



Bellman® Audio Maxi

Digital communication aid





For use in all EU countries
Hereby, Bellman & Symfon AB, declares that this BE2020 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directives: EMC 1989/336/EC.

Correct use and disposal of batteries:
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Please dispose of old, defective batteries in an environmentally friendly manner in accordance with the relevant legislation.





Digitální zesilovač hovorů Bellman® Audio Maxi, BE2020

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek společnosti Bellman & Symfon.

Bellman Audio je pomocný naslouchací systém. Systém tvoří několik jednotek ,které umožňují poslech za různých okolností. Výrobky společnosti Bellman Audio usnadňují každodenní život mnoha lidem a umožňují jim, aby se svobodně věnovali svým zájmům.

Než začnete výrobek používat, prostudujte si podrobně uživatelskou příručku.

Na vnitřní straně obálky naleznete schéma příslušenství a možnosti zapojení.

Začínáme

Rozbalení, instalace a vyzkoušení jednotky

1. Otevřete kryt baterií (17) tak, že zatlačíte na pojistku (16) ve směru šipky. Vložte baterie a ujistěte se, že jsou umístěny správně. Postupujte podle nákresu uvnitř prostoru pro vložení baterií (14). Používejte pouze alkalické baterie typu AA. Při vkládání baterií nepoužívejte sílu. Zavřete kryt (17) a zkontrolujte, že zaklapla pojistka (16).

2. Připojte sluchátka BE9122 Bellman Headphones, závěs na krk BE9128 Bellman Neck Loop, stetoklip BE9125 Bellman Stetoclip, sluchátka BE9124 Bellman Ear Phones nebo jiné výrobky doporučené společností Bellman & Symfon k zelenému výstupu pro sluchátka (12) na pravé straně přístroje.

3. Krátce stiskněte hlavní vypínač (5) a přístroj Maxi začne fungovat. Kontrolky (3 a 4) nad tlačítkem pro výběr mikrofonu (6) a výběr indukční (T) cívky (7) při spouštění zablikají.

Po spuštění pracuje přístroj Maxi vždy s interním mikrofonem (2), který si zvolí jako zdroj zvuku. Kromě toho je ztlumena hlasitost, aby nedocházelo k nepříjemným zvukům.

K ovládání hlasitosti používejte tlačítka (9), jejichž pomocí zvýšíte nebo snížíte hlasitost. Kontrolka hlasitosti a kvality zvuku (8) indikuje stav. Čím více kontrolek svítí, tím je hlasitost vyšší. Asi tři vteřiny po nastavení hlasitosti kontrolky zhasnou.

K ovládání kvality zvuku používejte tlačítka (10), jejichž pomocí zvýšíte nebo snížíte úroveň vysokých zvukových kmitočtů (výšek). Kontrolka hlasitosti a kvality zvuku (8) indikuje nastavení kvality zvuku. Asi tři vteřiny po nastavení kvality zvuku kontrolky zhasnou.

Po dokončení nastavení můžete přístroj Maxi vypnout krátkým stiskem hlavního vypínače (5).

Upozornění: Digitální zesilovač hovorů Bellman® Audio Maxi, BE2020, není naslouchací přístroj. Společnost Bellman & Symfon AB doporučuje, aby se lidé s nedoslýchavostí poradili s lékařem.

Pozor! Digitální zesilovač hovorů Bellman® Audio Maxi, BE2020, je vybaven velmi výkonným zesilovačem a pokud by nebyl výrobek používán opatrně, úroveň hlasitosti může způsobit nepříjemné pocity nebo, ve vážných případech, ohrozit sluch. Před nasazením sluchátek vždy snižte hlasitost na nízkou úroveň!





CZ

Pozor! Pokud je digitální zesilovač hovorů Bellman® Audio Maxi, BE2020, používán společně se smyčkou, např. BE9128 (příslušenství), nesmí být jako zdroj signálu vybrána indukční smyčka (poloha T), protože by mohlo dojít k silné indukční zpětné vazbě. Zpětná vazba může společně s vysokou úrovní hlasitosti způsobit nepříjemné pocity nebo, ve vážných případech, ohrozit sluch

Pozor! Digitální zesilovač hovorů Bellman® Audio Maxi používá alkalické baterie typu AA. Nevystavujte baterie působení ohně nebo přímému slunečnímu záření."

Funkce

Zařízení BE2020 Digitální zesilovač hovorů Bellman® Audio Maxi je digitální zesilovač, který byl vyvinut speciálně k tomu, aby poskytoval výjimečný zvukový požitek i v těch nejnáročnějších situacích. Maxi pracuje skvěle s vestavěným mikrofonem, externím mikrofonem (příslušenství) nebo s dalšími externími zdroji zvuku, ať už jde o mluvenou řeč nebo poslech hudby.

Vestavěný mikrofon

Vestavěný mikrofon (2) je umístěn pod gumovou krytkou v horní části předního panelu.

Mikrofon je všesměrný.

Indukční (T) cívka

Vestavěná indukční (T) cívka má úhel 45 stupňů, aby byla schopna zachytit indukční signály z indukční smyčky jak ve vodorovné (v ruce nebo na stole), tak svislé poloze (na příchytce nebo pokud ho má uživatel na krku).



Funkce T může být využívána v prostorech, kde je umístěna indukční (nebo zesilovací) smyčka. Hledejte symbol indukční smyčky nebo se, pokud si nejste jisti, informujte u personálu.

Výběr zdroje signálu

Výběr zdroje signálu je snadný.

- Uživatel si může manuálně zvolit mezi interním mikrofonem (funkce M) nebo vestavěnou indukční (T) cívkou (funkce T) stiskem tlačítek Ⓜ (6) a Ⓣ (7) na přední straně. Při přepínání bude hlasitost ztlumena, aby nedocházelo k nepříjemným zvukům.

- Pokud je ke vstupu externího zdroje zvuku připojeno nějaké zařízení , vybere si přístroj Maxi automaticky toto zařízení. Po jeho odpojení se přístroj Maxi automaticky připojí k internímu mikrofonu (funkce M).

Externí zdroj zvuku

Pokud uživatel připojí audio kabel (příslušenství BE9126) mezi červený 2,5 mm konektor jack a zdroj zvuku (konektor SCART, zařízení hi-fi, přehrávač MP3 apod.), vybere si přístroj tento zdroj zvuku. Citlivost vstupu se automaticky přizpůsobí síle signálu těchto zdrojů. V této pozici je interní mikrofon (2) vypnutý.

Kombinované zdroje signálu

Když připojíte zdroj zvuku ke vstupu pro externí zdroj zvuku (1), může být tento zdroj kombinován se zvukem, který přijímá interní mikrofon (2). Toho docílíte stlačením tlačítka Ⓜ (6).

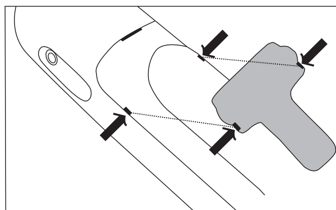
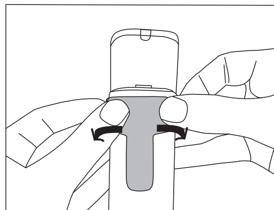




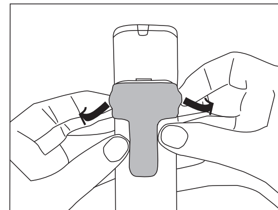
Zvuk ze zdroje připojeného ke vstupu pro externí zdroj (1) je ztlumen a interní mikrofon je připojen tak, abyste mohli například poslouchat nebo s někým hovořit. Při stlačeném tlačítku bliká kontrolka mikrofonu (3).

Pokud chcete opět poslouchat zvuk ze zdroje připojeného ke vstupu pro externí zdroj (1), uvolněte tlačítko Ⓜ (6). Dojde k odpojení interního mikrofonu a zvuk z externího zdroje bude mít opět normální hlasitost.

Příchytka

Přiložte příchytku ke krytu baterie a silně přimáčkněte, aby zaklapla.



Příchytku odstraníte odtlačením malých oválných západek po stranách.

Kontrolky a nastavení

Kontrolka hlasitosti a kvality zvuku

Kontrolka hlasitosti a kvality zvuku (8) se používá ke sledování hlasitosti a kvality zvuku.

Kontrolka hlasitosti a kvality zvuku po třech vteřinách zhasne, aby nedocházelo ke ztrátě energie.

Kontrolka nízkého stavu baterie

Kontrolka nízkého stavu baterie (11) je normálně zhasnutá, ale když zbývá energie na zhruba 10 hodin provozu přístroje, začne svítit. Tato doba je pouze orientační, závisí samozřejmě na hlasitosti a typu použitého příslušenství.

Pokud kontrolka nízkého stavu baterie (11) každých sedm vteřin bliká, musí být baterie vyměněny za nové. Používejte pouze alkalické baterie typu AA.

Ovládání hlasitosti

Přístroj Maxi má digitální ovládání hlasitosti (9), což znamená, že můžete zvyšovat nebo snižovat hlasitost pomocí tlačítek (9). Každým stiskem zvýšíte nebo snížíte hlasitost o jeden stupeň.

Pokud podržíte tlačítko stisknuté déle než jednu vteřinu, hlasitost bude stoupat nebo klesat o jeden stupeň za každou vteřinu než dosáhnete maximální nebo minimální úrovně.

Stisknutím tlačítka (9) stoupá hlasitost vždy o jeden stupeň, než je dosaženo maximální úrovně. Při nastavení maximální hlasitosti svítí kontrolky hlasitosti a kvality zvuku (8).

Stisknutím tlačítka (9) se sníží hlasitost vždy o jeden stupeň , než je dosaženo minima, ačkoli přístroj Maxi není nikdy zcela potichu. Při nastavení minimální hlasitosti svítí kontrolka





CZ

hlasitosti a kvality zvuku (8).

Ovládání kvality zvuku

Přístroj Maxi má digitální ovládání kvality zvuku (10), což znamená, že můžete zvyšovat nebo snižovat úroveň výšek pomocí tlačítek (10). Každým stiskem zvýšíte nebo snížíte úroveň výšek o jeden stupeň.

Pokud podržíte tlačítko stisknuté déle než jednu vteřinu, úroveň výšek bude stoupat nebo klesat vždy o jeden stupeň za každou vteřinu, než bude dosaženo maximální nebo minimální úrovně.

Stisknutím tlačítka (10) stoupne výška vždy o jeden stupeň, než je dosaženo maximální úrovně. Při nastavení maximální úrovně výšek svítí kontrolka hlasitosti a kvality zvuku (8) zcela vpravo.

Stisknutím tlačítka (10) klesne výška vždy o jeden stupeň, než je dosaženo minimální úrovně. Při nastavení minimální úrovně výšek svítí kontrolka hlasitosti a kvality zvuku (8) zcela vlevo.

Pokud svítí kontrolka hlasitosti a kvality zvuku (8) uprostřed, nejsou výšky aktivovány.

Odstraňování problémů

Problém	Řešení
Při stisknutí hlavního vypínače se nic neděje.	• Vyměňte baterie. Používejte pouze alkalické baterie typu AA.
Když je přístroj Maxi zapnutý, není slyšet ve sluchátkách žádný zvuk.	• Zkontrolujte, že byl vybrán správný zdroj signálu, například interní mikrofon (funkce M)

Další informace o produktu v angličtině naleznete v Dodatku.

1. Vstup externího zdroje zvuku 2, 5 mm konektor jack
2. Interní mikrofon
3. Kontrolka mikrofonu
4. Kontrolka indukční T cívky
5. Hlavní vypínač
6. Tlačítko pro výběr mikrofonu
7. Tlačítko pro výběr indukční (T) cívky
8. Kontrolka hlasitosti a kvality zvuku
9. Ovládání hlasitosti
10. Ovládání kvality zvuku
11. Kontrolka nízkého stavu baterie
12. Výstup pro sluchátka 3, 5 mm konektor jack
13. Poutko pro pásek na krk
14. Prostor pro baterie
15. Tlačítko nastavení
16. Pojistka krytu baterií
17. Kryt baterií
18. Příchytka





Digitale Hörhilfe Bellman® Audio Maxi, BE2020

Vielen Dank, dass Sie sich für Produkte von Bellman & Symfon entschieden haben.

Bellman Audio ist ein System von Hörhilfen. Das System besteht aus einer Reihe von Einheiten, die in verschiedenen Situationen eine Verbesserung der Hörverhältnisse ermöglichen. Die Bellman Audio-Produkte erleichtern vielen Menschen den Alltag und geben ihnen die Freiheit, ihren Interessen ungehindert nachzugehen.

Lesen Sie zuerst die Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

Beachten Sie die Abbildung des Zubehörs und der Anschlussmöglichkeiten auf der Umschlaginnenseite.

Erste Schritte

Gerät auspacken, montieren und in Betrieb nehmen

1. Öffnen Sie das Batteriefach (17), indem Sie den Riegel des Batteriefachdeckels (16) in Pfeilrichtung drücken. Legen Sie die Batterien ein und achten Sie darauf, dass sie richtig herum eingesetzt sind. Beachten Sie die Markierungen im Batteriefach (14). Verwenden Sie nur Alkalibatterien des Typs AA. Drücken Sie die Batterien nicht mit Gewalt in das Fach. Schließen Sie das Batteriefach (17) und stellen Sie sicher, dass der Riegel (16) mit einem Klicken einrastet.

2. Schließen Sie einen Bellman Stereokopfhörer BE9122, eine Bellman Halsschleife BE9128, einen Bellman Stetoclip BE9125, einen Bellman Ohrhörer BE9124 oder ein anderes von Bellman & Symfon empfohlenes Produkt am grünen Kopfhörerausgang (12) auf der rechten Seite an.

3. Drücken Sie kurz auf die Ein/Aus-Taste (5), um den Maxi zu starten. Die LEDs (3 und 4) über der Taste für das Mikrofon (6) und der Taste für die Telespule (7) blinken, während der Maxi gestartet wird.

Beim Starten des Geräts ist immer das interne Mikrofon (2) als Schallquelle ausgewählt. Außerdem wird der Lautstärkeregler auf eine niedrige Lautstärke eingestellt, um unangenehme Schallpegel zu vermeiden.

Sie können die Lautstärke mithilfe des Lautstärkereglers (9) einstellen. Durch wird die Lautstärke angehoben, durch wird sie gesenkt. Die Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang (8) gibt die Lautstärke an. Je mehr LEDs leuchten, desto höher ist die Lautstärke. Die Leuchtanzeige erlischt 3 Sekunden nach dem Einstellen der Lautstärke.

Sie können den Klang mithilfe des Klangreglers (10) einstellen. Durch wird der Höhenpegel angehoben, durch wird er gesenkt. Die Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang (8) zeigt die Klangeinstellung an. Die Leuchtanzeige erlischt 3 Sekunden nach dem Einstellen des Klangs.

Wenn Sie fertig sind, können Sie den Maxi ausschalten, indem Sie kurz auf die Ein/Aus-Taste (5) drücken.

Hinweis: Die digitale Hörhilfe Bellman® Audio Maxi BE2020 ist kein Hörgerät. Bellman & Symfon AB empfiehlt, bei Hörbeeinträchtigungen einen Arzt aufzusuchen.





DE

Achtung! Die digitale Hörhilfe Bellman® Audio Maxi BE2020 verfügt über eine sehr starke Verstärkung, und die Lautstärke kann bei fahrlässiger Verwendung des Produkts als unangenehm empfunden werden bzw. im schlimmsten Fall das Gehör schädigen. Stellen Sie die Lautstärke stets auf einen niedrigen Pegel ein, bevor Sie den Kopfhörer aufsetzen!

Achtung! Wenn die digitale Hörhilfe Bellman® Audio Maxi BE2020 mit einer Teleschleife verwendet wird, z. B. NE9128 (Zubehör), sollte die integrierte Telespule (T-Position) nicht als Signalquelle ausgewählt werden, da dies zu einer starken induktiven Rückkopplung führen kann. Zusammen mit einer hohen Lautstärke kann eine Rückkopplung als unangenehm empfunden werden bzw. im schlimmsten Fall das Gehör schädigen.

Achtung! Die digitale Hörhilfe Bellman® Audio Maxi verwendet Alkali-Batterien von Typ AA. Setzen Sie die Batterien keinem Feuer oder direktem Sonnenlicht aus.

Funktion

Die Digitale Hörhilfe Bellman® Audio Maxi, BE2020, ist ein digitaler Gesprächsverstärker, der speziell für eine außergewöhnliche Hörqualität selbst in schwierigen Situationen entwickelt wurde. Der Maxi eignet sich ausgezeichnet sowohl für Gespräche als auch für Musik und kann entweder mit dem eingebauten Mikrofon, einem externen Mikrofon (Zubehör) oder anderen externen Schallquellen verwendet werden.

Eingebautes Mikrofon

Das eingebaute Mikrofon (2) ist unter der Gummikappe oben an der Frontblende angebracht.

Es handelt sich um ein omnidirektionales Mikrofon (ungerichtet).

Telespule

Die eingebaute Telespule ist um 45 Grad abgewinkelt, um induktive Signale von einer Teleschleife sowohl in horizontaler Lage (in der Hand oder auf einem Tisch) als auch in vertikaler Lage (in einem Clip oder Umhängeriemen) erfassen zu können.



Der T-Modus kann in Räumen verwendet werden, in denen eine Teleschleife (oder Hörschleife) installiert ist. Suchen Sie nach dem entsprechenden Symbol oder erkundigen Sie sich beim Personal, ob eine Teleschleife installiert ist.

Signalquelle auswählen

Die Auswahl der Schallquelle ist ganz einfach.

- Sie können entweder das interne Mikrofon (M-Modus) oder die eingebaute Telespule (T-Modus) auswählen, indem Sie die Tasten Ⓜ (6) und Ⓣ (7) an der Frontblende drücken. Beim Wechsel zwischen diesen Modi wird der Lautstärkeregler auf einen niedrigen Pegel eingestellt, um unangenehme Schallpegel zu vermeiden.

- Wird ein Gerät an den Eingang für eine externe Schallquelle angeschlossen, wird dieses automatisch vom Maxi ausgewählt. Wird die Verbindung zum Gerät wieder getrennt, wechselt Maxi automatisch zum internen Mikrofon (M-Modus).

Externe Schallquelle

Wenn Sie den roten 2,5-mm-Klinkenstecker über ein Audiokabel (Zubehör BE9126) mit einer Schallquelle (SCART-Schalter, HiFi-Anlage, MP3-Player etc.) verbinden, wird stattdessen diese Schallquelle ausgewählt. Die Eingangsempfindlichkeit wird automatisch reguliert, um

die Signalstärke für diese Schallquellen anzupassen. Das interne Mikrofon (2) wird in diesem Modus ausgeschaltet.

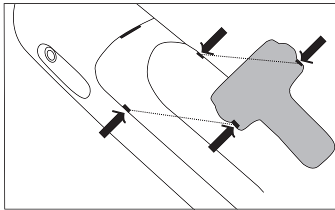
Kombinierte Signalquellen

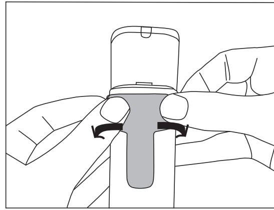
Wurde eine Schallquelle an den Eingang für eine externe Schallquelle (1) angeschlossen, kann diese Schallquelle mit dem Signal kombiniert werden, das vom internen Mikrofon (2) erfasst wird. Halten Sie hierfür die Ⓜ-Taste (6) gedrückt.

Die Lautstärke der Schallquelle, die am Eingang für eine externe Schallquelle (1) angeschlossen ist, wird gesenkt, und das interne Mikrofon wird zugeschaltet, sodass man z. B. Geräusche wahrnehmen oder sich mit einer anderen Person unterhalten kann. Die LED für das Mikrofon (3) blinkt, während die Taste gedrückt gehalten wird.

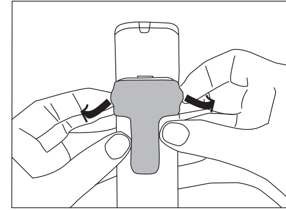
Um zu der Signalquelle zurückzukehren, die an den Eingang für eine externe Schallquelle (1) angeschlossen ist, lassen Sie die Ⓜ-Taste (6) los. Dann wird das interne Mikrofon ausgeschaltet und die externe Schallquelle kehrt zur normalen Lautstärke zurück.

Clip





Legen Sie den Clip am Batteriefach an und drücken Sie ihn fest, sodass er zuschnappt.



Sie können den Clip abnehmen, indem Sie die kleinen Griffe von der Seite herausdrücken.

Anzeigen und Einstellungen

Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang

Die Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang (8) dient u. a. zur Anzeige der Lautstärken- und Klangeinstellung.

Um Strom zu sparen, erlischt die Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang nach ca. 3 Sekunden.

LED für niedrigen Batteriestand

Die LED für niedrigen Batteriestand (11) ist normalerweise ausgeschaltet und leuchtet erst dann auf, wenn noch eine Betriebsdauer von ca. 10 Stunden verbleibt. Diese Zeit hängt natürlich von der Lautstärke sowie von der Art des verwendeten Zubehörs ab.

Wenn die LED für niedrigen Batteriestand (11) alle sieben Sekunden blinkt, müssen die Batterien erneuert werden. Verwenden Sie nur Alkalibatterien des Typs AA.

Lautstärkeregler

Maxi verfügt über einen digitalen Lautstärkeregler ⊖⊕ (9), d. h. Sie können mithilfe der Tasten ⊖⊕ (9) die Lautstärke anheben oder senken. Bei jedem Drücken wird die Lautstärke um einen Schritt angehoben bzw. gesenkt.
Wird eine der Lautstärkentasten länger als eine 1 Sekunde gedrückt gehalten, wird die Lautstärke so lange um einen Schritt pro Sekunde erhöht bzw. verringert, wie die Taste





gedrückt gehalten wird, oder bis der niedrigste bzw. höchste Pegel erreicht ist.
Durch Drücken der -Taste (9) wird die Lautstärke um jeweils einen Schritt erhöht, bis die maximale Lautstärke erreicht ist. Bei voller Lautstärke leuchten alle LEDs in der Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang (8).

Durch Drücken der -Taste (9) wird die Lautstärke um jeweils einen Schritt verringert, bis die niedrigste Lautstärke erreicht ist. Es wird jedoch nie völlig still. Bei niedrigster Lautstärke leuchtet nur die linke LED in der Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang (8).

DE

Klangregler

Der BE2020 verfügt über einen digitalen Klangregler (10), d. h. Sie können mithilfe der Tasten (10) den Höhenpegel anheben oder senken. Bei jedem Drücken wird der Höhenpegel um einen Schritt angehoben bzw. gesenkt.

Wird eine der Klangtasten länger als eine 1 Sekunde gedrückt gehalten, wird der Klangpegel so lange um einen Schritt pro Sekunde erhöht bzw. verringert, wie die Taste gedrückt gehalten wird, oder bis der niedrigste bzw. höchste Pegel erreicht ist.

Durch Drücken der -Taste (10) wird der Höhenpegel um jeweils einen Schritt erhöht, bis der höchste Pegel erreicht ist. Bei maximalem Höhenpegel leuchtet die LED ganz rechts in der Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang (8).

Durch Drücken der -Taste (10) wird der Höhenpegel um jeweils einen Schritt verringert, bis der niedrigste Pegel erreicht ist. Bei niedrigstem Höhenpegel leuchtet die LED ganz links in der Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang (8).

Leuchtet die mittlere LED in der Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang (8), ist der Höhenpegel unverändert.

Fehlersuche (Kurzübersicht)

Symptom	Maßnahme
Nichts geschieht, wenn man versucht, den Maxi mit der Ein/Aus-Taste zu starten.	• Batterie wechseln. Verwenden Sie nur Alkalibatterien des Typs AA.
Über die Kopfhörer ist kein Ton zu hören, wenn der Maxi eingeschaltet ist.	• Sicherstellen, dass die richtige Signalquelle gewählt ist, z. B. das interne Mikrofon (M-Modus).

Nähere Informationen zu diesem Produkt auf Englisch finden Sie im Anhang.

1. Eingang für externe Schallquelle, 2,5-mm-Klinkenstecker
2. Internes Mikrofon
3. LED für das Mikrofon
4. LED für die Telespule
5. Ein/Aus-Taste
6. Taste zur Auswahl des Mikrofons
7. Taste zur Auswahl der Telespule
8. Leuchtanzeige für Lautstärke und Klang
9. Lautstärkeregler
10. Klangregler
11. LED für niedrigen Batteriestand
12. Kopfhörerausgang, 3,5-mm-Klinkenstecker
13. Befestigung für Umhängeriemen
14. Batteriefach
15. Einstelltaste
16. Riegel des Batteriefachdeckels
17. Batteriefachdeckel
18. Klemme / Clip





Bellman® Audio Maxi Digital samtaleforstærker, BE2020

Tak, fordi du har valgt produkter fra Bellman & Symfon.

Bellman Audio er et høreteknisk hjælpemiddelsystem. Systemet består af en række enheder, som letter lytning under vanskelige forhold. Bellman Audio-produkter gør dagligdagen lettere for en stor gruppe personer og giver dem frihed til frit at beskæftige sig med deres interesser.

Læs hele brugervejledningen igennem, før produktet tages i brug.

Se diagrammet med tilbehør og tilslutningsmuligheder på indersiden af omslaget.

Sådan kommer du i gang

Udpakning, installation og afprøvning af enheden

1. Åbn batteridækslet (17) ved at trykke batteridækslets lås (16) i pilens retning. Isæt batterierne, og sørg i den forbindelse for, at de vendes rigtigt. Følg markeringerne i batterirummet (14). Brug kun AA-alkalinebatterier. Brug ikke overdreven kraft til at tvinge batterierne ned. Luk batterirummet (17), og kontrollér, at låsen (16) låses med et klik.

2. Tilslut BE9122 Bellman-hovedtelefoner, BE9128 Bellman-halsstrop, BE9125 Bellman-stetoclips, BE9124 Bellman-øretelefoner eller et andet produkt, som anbefales af Bellman & Symfon, til den grønne hovedtelefonudgang (12) i højre side.

3. Tryk kortvarigt på Tænd/Sluk-knappen (5) for at starte Maxi. LED'erne (3 og 4) over knappen til valg af mikrofon (6) og knappen til vbaæg af teleslynge (7) blinker, mens Maxi starter.

Maxi starter altid med den interne mikrofon (2) valgt som lydkilde. Desuden er lydstyrkekontrollen altid indstillet til en lav styrke for at undgå ubehagelige lydniveauer.

Anvend lydstyrkekontrollen (9) til at regulere lydstyrken. skruer op, og skruer ned for lydstyrken. LED-indikator for lydstyrke og tone (8) viser lydstyrken. Jo flere tændte LED'er, desto højere lydstyrke. LED-indikatoren går ud 3 sekunder efter indstilling af lydstyrken.

Anvend tonekontrollen (10) til at justere lydkvaliteten. skruer op, og skruer ned for diskanten. LED-indikator for lydstyrke og tone (8) viser toneindstillingen. LED-indikatoren går ud 3 sekunder efter indstilling af lydkvaliteten.

Når du er færdig, kan slukke Maxi ved at trykke kortvarigt på Tænd/Sluk-knappen (5).

Bemærk: Det digitale BE2020 Bellman® Audio Maxi-kommunikationshjælpemiddel er ikke et høreinstrument. Bellman & Symfon AB anbefaler, at enhver, der oplever tab af hørelse, kontakter en læge

Advarsel! Det digitale BE2020 Bellman® Audio Maxi-kommunikationshjælpemiddel har en meget kraftig forstærker, og lydniveauet kan, hvis produktet anvendes uforsigtigt, forårsage ubehag eller i mere alvorlige tilfælde skader på hørelsen. Skru altid lydstyrken ned til et lavt niveau, før du sætter hovedtelefonerne på.

Advarsel! Hvis det digitale BE2020 Bellman® Audio Maxi-kommunikationshjælpemiddel bruges sammen med en halsstrop, f.eks. BE9128 (tilbehør), bør den induktive løkke (T-position) ikke vælges som signalkilde, fordi det kan forårsage kraftig induktiv feedback. Feedback





koblet med et højt lydniveau kan forårsage ubehag eller i mere alvorlige tilfælde skader på hørelsen.

Advarsel! Der skal bruges alkalinebatterier af AA-typen i det digitale BE2020 Bellman® Audio Maxi-kommunikationshjælpemiddel. Udsæt ikke batterierne for ild eller direkte sollys".

DK

Funktion

BE2020 Bellman® Audio Maxi Digital samtaleforstærker er en digital samtaleforstærker, som er specifikt udviklet til at sikre en fremragende lydoplevelse selv under meget krævende forhold. Maxi egner sig til tale og musik med den indbyggede mikrofon, med en ekstern mikrofon (tilbehør) eller med andre eksterne lydkilder.

Indbygget mikrofon

Den indbyggede mikrofon (2) er placeret under gummihætten i toppen af frontpanelet.

Mikrofonen arbejder i alle retninger.

Teleslynge

Den indbyggede teleslynge er vinklet 45, for at den kan opfange induktionssignaler fra en induktionssløjfe i både den vandrette position (i hånden eller på et bord) og i den lodrette position (på en clips eller i en halsstrop).



T-positionen kan benyttes på steder, hvor der er monteret en induktionssløjfe (eller høresløjfe). Se efter induktionssløjfen, eller spørg personalet, om der er monteret induktionssløjfe, hvis du ikke er sikker.

Valg af signalkilde

Det er ganske nemt at vælge signalkilde.

- Brugeren kan manuelt vælge imellem den interne mikrofon (M-positionen) og indbygget teleslynge (T-positionen) ved at trykke på knapperne Ⓜ (6) og Ⓣ (7) på fronten. Ved skift imellem disse indstilles lydstyrken til et lavt niveau for at undgå ubehagelige støjgener.

- Hvis der er tilsluttet udstyr til porten til eksterne lydkilder, vælges denne kilde automatisk af Maxi. Når kilden fjernes, benytter Maxi automatisk den interne mikrofon (M-positionen).

Ekstern lydkilde

Hvis brugeren tilslutter et audio-kabel (tilbehør BE9126) mellem den røde 2,5 mm jack-bøsning og en lydkilde (SCART-stik, hi-fi-udstyr, MP3-afspiller osv.), vælges denne lydkilde i stedet. Indgangsfølsomheden justeres automatisk, så signalstyrken reguleres i overensstemmelse med den pågældende lydkilde. Den interne mikrofon (2) deaktiveres i denne position.

Kombinerede signalkilder

Hvis du har tilsluttet en lydkilde til indgangen til eksterne lydkilder (1), kan denne lydkilde kombineres med den lyd, som den interne mikrofon (2) modtager. Dette gøres ved at holde Ⓜ-knappen (6) inde.

Lyden fra lydkilden, der er sluttet til lydindgangen til eksterne lydkilder (1) reduceres, og den interne mikrofon tilsluttes, så du f.eks. kan opfatte lyd eller tale med en anden person. Mikrofon-LED'en (3) blinker, mens knappen holdes inde.

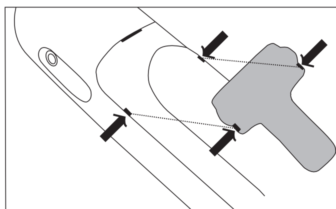
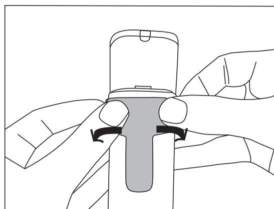




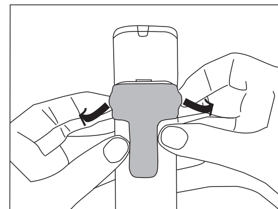


Når du vil vende tilbage til aflytning af signalkilden, der er sluttet til lydindgangen til eksterne lydkilder (1), skal du slippe Ⓜ-knappen (6). Den interne mikrofon afbrydes derefter, og den eksterne lydkilde vender tilbage til den normale lydstyrke igen.

Clips

Anbring clipsen op ad batteridækslet, og tryk på den, så den låses fast.



Fjern clipsen ved at bruge de små runde håndtag og trykke den udad fra siderne.

Indikatorer og indstillinger

LED-indikator for lydstyrke og tone

LED-indikator for lydstyrke og tone (8) benyttes til indikering i forbindelse med lydstyrke- og tonekontrollerne.

LED-indikator for lydstyrke og tone går ud efter 3 sekunder for at spare på batteriet.

LED for lavt batteriniveau

LED for lavt batteriniveau er normalt slukket, men tændes, når batterikapaciteten kommer under ca. 10 timers resterende driftstid. Denne tid afhænger naturligvis af lydstyrken og eventuelt benyttet lyttetilbehør.

Når LED for lavt batteri (11) blinker med syv sekunders intervaller, skal batterierne udskiftes med nye. Brug kun AA-alkalinebatterier.

Lydstyrkekontrol

Maxi har digital lydstyrkekontrol (9), hvilket betyder, at du kan øge og reducere lydstyrken med trykknapperne (9). Hvert enkelt tryk medfører en forøgelse eller en reduktion af lydstyrken med ét trin.

Hvis du holder en af lydstyrkeknapperne nede i over 1 sekund, vil lydstyrken forøges eller reduceres med ét trin i sekundet, indtil knappen slippes igen, eller indtil min.- eller maks.-positionen er nået.

Ved tryk på -knappen (9) forøges lydstyrken med ét trin ad gangen, indtil den maksimale lydstyrke nås. Ved fuld lydstyrke vil alle LED'erne i LED-indikator for lydstyrke og tone (8) være tændt.

Ved tryk på -knappen (9) reduceres lydstyrken med ét trin ad gangen, indtil den minimale lydstyrke nås. Maxi slår imidlertid aldrig lyden helt fra. Ved min.-lydstyrken vil kun den venstre LED i LED-indikator for lydstyrke og tone (8) være tændt.







DK

Tonekontrol

BE2020 har digital tonekontrol (10), hvilket betyder, at du kan øge og reducere diskanten med trykknapperne (10). Hvert enkelt tryk medfører en forøgelse eller en reduktion af diskanten med ét trin.

Hvis du holder en af toneknapperne nede i over 1 sekund, vil diskanten forøges eller reduceres med ét trin i sekundet, indtil knappen slippes igen, eller indtil min.- eller maks.-positionen er nået.

Ved tryk på -knappen (10) forøges diskanten med ét trin ad gangen, indtil den maksimale diskant nås. Ved maks. diskant vil LED'en helt til højre i LED-indikator for lydstyrke og tone (8) være tændt.

Ved tryk på -knappen (10) reduceres diskanten med ét trin ad gangen, indtil den minimale diskant nås. Ved min. diskant vil LED'en helt til venstre i LED-indikator for lydstyrke og tone (8) være tændt.

Når den midterste LED i LED-indikator for lydstyrke og tone (8) er tændt, er diskant deaktiveret.

Fejlsøgning i korte træk

Symptom	Løsning
Der sker ingenting, når det forsøges at starte Maxi med Tænd/Sluk-knappen.	• Udskift batterierne. Brug kun AA-alkalinebatterier.
Der kan ikke høres nogen lydkilde i hovedtelefonerne, når Maxi tændes.	• Kontrollér, at den korrekte signalkilde er valgt, f.eks. intern mikrofon (M-positionen).

Yderligere oplysninger om produktet (engelsk tekst) findes i appendikset.

1. Indgang til ekstern lydkilde, 2,5 mm jack-bøsning
2. Intern mikrofon
3. Mikrofon-LED
4. Teleslynge-LED
5. Tænd/Sluk-knap
6. Knap til valg af mikrofon
7. Knap til valg af teleslynge
8. LED-indikator for lydstyrke og tone
9. Lydstyrkekontrol
10. Tonekontrol
11. LED for lavt batteriniveau
12. Hovedtelefonudgang, 3,5 mm jack-bøsning
13. Fastgøring til halsstrop
14. Batterirum
15. Indstillingsknap
16. Batteridæksellås
17. Batteridæksel
18. Clips





Bellman® Audio Maxi Digital Communication Aid, BE2020

Thank you for choosing products from Bellman & Symfon.

Bellman Audio is an assistive listening system. The system consists of a number of units which facilitate listening under different circumstances. Bellman Audio products make everyday life easier for many people and give them the freedom to freely pursue their interests.

Read through the entire user manual first before starting to use the product.

Refer to the diagram showing the accessories and connection options on the inside of the cover.

Getting started

Unpacking, installing and testing the unit

1. Open the battery cover (17) by pressing the battery cover lock (16) in the direction of the arrow. Fit the batteries and make sure they have been inserted the right way round. Follow the markings in the battery compartment (14). Only use AA alkaline type batteries. Do not use force to press down the batteries. Close the battery cover (17) and check that the lock (16) locks with a click.

2. Connect BE9122 Bellman Headphones, BE9128 Bellman Neck Loop, BE9125 Bellman Stetoclip, BE9124 Bellman Ear Phones or another product recommended by Bellman & Symfon to the green headphone output (12) on the right-hand side.

3. Give one short press on the On/Off button (5) to start Maxi. The LEDs (3 and 4) above the Microphone selection button (6) and the Telecoil selection button (7) will blink while Maxi starts.

Maxi always starts with the internal microphone (2) selected as a sound source. In addition, the volume control is always set to low volume to avoid unpleasant sound levels.

Use the volume control (9) to control the sound level. increases and reduces the volume. The Volume and Tone LED Indicator (8) shows the sound level. The more LEDs that are lit the higher the volume. The LED indicator goes out 3 seconds after the sound volume has been set.

Use the tone control (10) to adjust the sound quality. increases and reduces the treble. The Volume and Tone LED Indicator (8) shows the tone setting. The LED indicator goes out 3 seconds after the sound quality has been set.

When you have finished, you can switch off Maxi by giving a short press on the On/Off button (5).

Please note: The BE2020 Bellman® Audio Maxi digital communication aid is not a hearing instrument. Bellman & Symfon AB recommend that anyone who is experiencing hearing loss should consult a doctor.

Warning! The BE2020 Bellman® Audio Maxi digital communication aid has a very powerful amplifier and the sound level can cause discomfort or, in serious cases, endanger hearing if the product is used carelessly. Always turn the volume down to a low level before putting on the headphones!

Warning! If the BE2020 Bellman® Audio Maxi digital communication aid is used together with a neck loop, e.g. BE9128 (accessory), the inductive loop (T position) should not be selected as a







signal source, because this can cause powerful inductive feedback. Feedback together with a high sound level can cause discomfort or, in serious cases, endanger your hearing.

Warning! The Bellman® Audio Maxi digital communication aid uses AA alkaline type batteries. Do not expose batteries to fire or direct sunlight.

Function

The BE2020 Bellman® Audio Maxi Digital Communication Aid is a digital amplifier which has been specifically developed to provide an exceptional sound experience even in demanding situations. Maxi works extremely well for speech and music with the built-in microphone, with an external microphone (accessory) or with other external sound sources.

EN

Built-in microphone

The built-in microphone (2) is located under the rubber cap on the top of the front panel.

The microphone is an omnidirectional one.

Telecoil

The built-in telecoil is angled at 45 degrees in order to catch inductive signals from an inductive loop in both the horizontal position (in the hand or on a table) and vertical position (on a clip or neck strap).



The T position can be used in premises where an inductive loop (or hearing loop) has been fitted. Look for the inductive loop symbol or ask staff whether there is an inductive loop if you are unsure.

Selecting the signal source

It is easy to select the sound source.

- The user can manually choose between the internal microphone (M position) or built-in telecoil (T position) by pressing the buttons Ⓜ (6) and Ⓣ (7) on the front. When switching between these, the volume control will be set to a low level to avoid unpleasant sound levels.

- If something is connected to the external sound source input, Maxi automatically selects this. When you remove it, Maxi is automatically connected to the internal microphone (M position).

External sound source

If the user connects an audio cable (accessory BE9126) between the red 2.5 mm tele jack and a sound source (SCART connector, hi-fi equipment, MP3 player etc.), this sound source is selected instead. The input sensitivity is automatically adjusted to adjust the signal strength to these sound sources. The internal microphone (2) is switched off in this position.

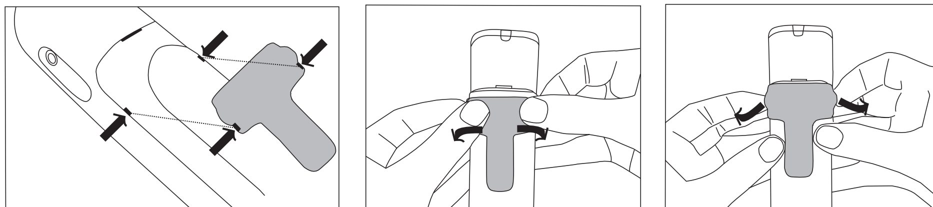
Combined signal sources

When you have connected a sound source to the External sound source input (1), this sound source can be combined with the sound that the internal microphone (2) receives. This is done by holding down the Ⓜ button (6).

The sound from the sound source connected to the External sound source input (1) is reduced and the internal microphone is connected so that you can, for example, perceive sound or converse with somebody else. The Microphone LED (3) blinks while the button is held down.

When you want to return to listening to the signal source connected to the External sound source input (1), release the Ⓜ button (6). The internal microphone is then disconnected and the external sound source returns to normal volume again.

Clip



Place the clip against the battery cover and press firmly so that it locks on.

Remove the clip by using the small round handles and pressing out from the sides.

Indicators and settings

Volume and Tone LED Indicator

The Volume and Tone LED Indicator (8) is used as an indicator for the volume and tone controls.

The Volume and Tone LED Indicator goes out after about 3 seconds to save power.

Low battery LED

The Low battery LED (11) is normally off, but comes on when the battery level falls below about 10 hours' remaining operating time. This time depends, of course, on the sound volume and type of listening accessories used.

When the Low battery LED (11) blinks every seven seconds, the batteries should be replaced with new ones. Only use AA alkaline type batteries.

Volume control

Maxi has a digital volume control (9), which means that you can increase or reduce the volume with the pushbuttons (9). Each press results in an increase or reduction in volume by one increment.

If you hold one of the volume buttons down for more than 1 second, the volume will increase or reduce by one increment per second as long as the button is held down or until the minimum or maximum position is reached.

By pressing the button (9), the volume is increased by one increment at a time until the maximum volume is reached. At full volume all the LEDs of the Volume and Tone LED Indicator (8) are illuminated.

By pressing the button (9), the volume is reduced by one increment at a time until the minimum volume is reached, although Maxi never becomes totally silent. At minimum volume only the left LED of the Volume and Tone LED Indicator (8) is illuminated.





Tone control

BE2020 has a digital tone control (10), which means that you can increase or reduce the treble with the pushbuttons (10). Each press results in an increase or reduction in treble by one increment.

If you hold one of the tone buttons down for more than 1 second, the treble will increase or reduce by one increment per second as long as the button is held down or until the minimum or maximum position is reached.

By pressing the button (10), the treble is increased by one increment at a time until maximum treble is reached. At maximum treble, the LED at the far right of the Volume and Tone LED Indicator (8) is illuminated.

By pressing the button (10), the treble is reduced by one increment at a time until minimum treble is reached. At minimum treble, the LED at the far left of the Volume and Tone LED Indicator (8) is illuminated.

When the centre LED of the Volume and Tone LED Indicator (8) is illuminated, treble is deactivated.

EN

Troubleshooting in brief

Symptom	Solution
Nothing happens when you try to start Maxi using the On/Off button.	• Change the batteries. Only use AA alkaline type batteries.
No sound can be heard in the headphones when Maxi is switched on.	• Check that the correct signal source has been selected, e.g. internal microphone (M position).

For further information about the product in English, refer to the Appendix.

1. External sound source input 2.5 mm tele jack
2. Internal microphone
3. Microphone LED
4. Telecoil LED
5. On/Off button
6. Microphone Selection Button
7. Telecoil Selection Button
8. Volume and Tone LED Indicator
9. Volume control
10. Tone control
11. Low battery LED
12. Headphone output 3.5 mm tele jack
13. Neck strap attachment
14. Battery compartment
15. Setting button
16. Battery cover lock
17. Battery cover
18. Clip

Amplificador de Conversación Digital Bellman® Audio Maxi, BE2020

Gracias por elegir productos de Bellman & Symfon.

Bellman Audio es un sistema de escucha auxiliar. El sistema consta de diversas unidades que le facilitan la escucha en distintas circunstancias. Los productos Bellman Audio facilitan la vida cotidiana de muchas personas y les proporcionan la libertad de realizar libremente las actividades que deseen.

Lea todo el manual de instrucciones antes de comenzar a utilizar el producto.

Consulte el cuadro que muestra todos los accesorios y opciones de conexión en el reverso de la portada.

Primeros pasos

Desembalaje, instalación y comprobación de la unidad

1. Abra la tapa de las pilas (17) empujando la pestaña de bloqueo (16) en la dirección de la flecha. Coloque las pilas y asegúrese de que hayan quedado colocadas correctamente, respetando la polaridad indicada en el compartimento de las pilas (14). Utilice solamente pilas alcalinas de tipo AA. No aplique una fuerza excesiva al colocar las pilas. Cierre la tapa de las pilas (17) y asegúrese de que la pestaña de bloqueo se cierre correctamente con un "clic".

2. Conecte los BE9122 Bellman Headphones, BE9128 Bellman Neck Loop, BE9125 Bellman Stetoclip, BE9124 Bellman Ear Phones o cualquier otro producto recomendado por Bellman & Symfon a la salida para auriculares (12) de color verde que se encuentra en la parte derecha.

3. Pulse una vez el botón On/Off (5) para activar el Maxi. Los LED (3 y 4) situados encima del botón de selección de micrófono (6) y del botón de selección de bobina telefónica (7) parpadearán mientras se pone en marcha el Maxi.

Siempre que se pone en macha el Maxi, se selecciona como fuente de sonido predeterminada el micrófono interno (2). Además, el control de volumen se ajustará siempre a un nivel bajo para evitar ruidos desagradables.

Utilice el mando de ajuste de volumen (9) para modificar el nivel de sonido. aumenta el volumen, mientras que lo disminuye. El LED del indicador de volumen y tono (8) mostrará el nivel de sonido. Cuantos más LED estén encendidos, más alto estará el volumen. El LED del indicador se apagará tres segundos después de haber ajustado el volumen del sonido.

Utilice el mando de ajuste del tono (10) para ajustar la calidad del sonido. aumenta los agudos, mientras que los disminuye. El LED del indicador de volumen y tono (8) mostrará el ajuste del tono. El LED del indicador se apagará tres segundos después de haber ajustado la calidad del sonido.

Cuando haya terminado, podrá apagar el Maxi pulsando una vez el botón On/Off (5).

Atención: El amplificador de conversación digital Bellman® Audio Maxi BE2020 no es un audífono. Bellman & Symfon AB le recomienda a cualquier persona que experimente una pérdida de la capacidad auditiva que se lo consulte a un médico.

Advertencia: El amplificador de conversación digital Bellman® Audio Maxi BE2020 cuenta con un amplificador muy potente, y el nivel acústico puede causarle molestias o, en casos





graves, afectar a su capacidad auditiva si se utiliza el producto sin el debido cuidado. Ajuste siempre el volumen a un nivel bajo antes de ponerse los auriculares.

Advertencia: Si se utiliza el amplificador de conversación digital Bellman® Audio Maxi BE2020 junto con un collar, como por ejemplo BE9128 (opcional), no deberá seleccionarse como fuente de la señal el bucle inductivo (posición T), dado que esto puede causar una potente retroalimentación inductiva. Esta retroalimentación, junto con un nivel acústico elevado, puede causarle molestias o, en casos graves, afectar a su capacidad auditiva.

Advertencia: El amplificador de conversación digital Bellman® Audio Maxi utiliza pilas alcalinas de tipo AA. No exponga las pilas al fuego ni a la luz directa del sol

Función

El BE2020 Amplificador de Conversación Digital Bellman® Audio Maxi es un amplificador de llamadas digital que ha sido especialmente desarrollado para proporcionar una calidad de sonido excepcional incluso en las situaciones más adversas. Maxi reproduce especialmente bien el habla y la música mediante su micrófono incorporado, mediante un micrófono externo (opcional) o con otras fuentes de sonido externas.

ES

Micrófono integrado

El micrófono integrado (2) se encuentra situado bajo el protector de goma que se encuentra a su vez en la parte superior del panel frontal.

El micrófono es de tipo omnidireccional.

Bobina telefónica (telecoil)

La bobina telefónica integrada presenta un ángulo de 45 grados para recoger las señales inductivas procedentes de un bucle inductivo tanto en posición horizontal (sujetándolo con la mano o depositado en una mesa) como vertical (con una pinza o una cinta para colgarlo).



La posición T puede utilizarse en lugares en los que se haya instalado un bucle inductivo (o bucle amplificador). Busque el símbolo de bucle inductivo o pregúntele al personal dónde está el bucle inductivo si no lo encuentra.

Selección de la fuente de la señal

Resulta sencillo seleccionar la fuente del sonido.

- El usuario puede seleccionar manualmente entre el micrófono interno (posición M) o la bobina telefónica integrada (posición T) pulsando los botones Ⓜ (6) y Ⓣ (7) de la parte frontal. Cuando cambie de un modo a otro, el control del volumen se situará en un nivel bajo para evitar niveles de sonido desagradables.

- Si se conecta algo a la entrada para fuentes de sonido externas, Maxi la seleccionará automáticamente. Cuando lo retire, Maxi se conectará automáticamente al micrófono interno (posición M).

Fuente de sonido externa

Si el usuario conecta un cable de audio (accesorio BE9126) entre el conector jack rojo de 2,5 mm y una fuente de sonido (conector SCART, equipo de alta fidelidad, reproductor MP3), se seleccionará en su lugar esta fuente de sonido. La sensibilidad de la entrada se ajustará automáticamente para ajustar la potencia de la señal a las fuentes de sonido. En esta posición se desactivará el micrófono interno (2).







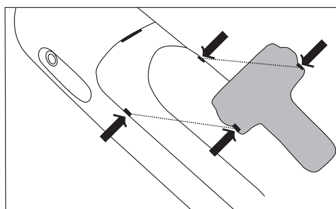
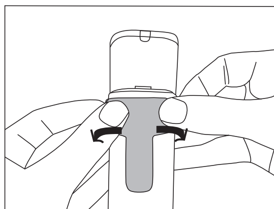
Fuentes de señal combinada

Cuando haya conectado una fuente de sonido a la entrada de la fuente de sonido externa (1), esta fuente podrá combinarse con el sonido que recibe el micrófono interno (2). Esto se hará manteniendo pulsado el botón Ⓜ (6).

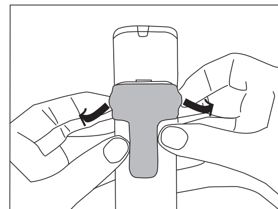
Se reduce el sonido de la fuente conectada a la entrada para fuentes externas (1) y se conecta el micrófono interno para que pueda, por ejemplo, percibir sonidos o conversar con otras personas. El LED del micrófono (3) parpadea mientras se mantiene pulsado el botón.

Cuando desee volver a escuchar la fuente de sonido conectada a la entrada para fuentes externas (1), suelte el botón Ⓜ (6). Al hacerlo se desconectará el micrófono interno y la fuente de sonido externa volverá a ajustarse con el volumen normal.

Pinza

Coloque la pinza sobre la tapa de la batería y empuje con firmeza hasta que quede bloqueada en su posición.



Si desea retirar la pinza, empuje hacia fuera por los pequeños bordes redondeados que se encuentran a cada lado.

Indicadores y ajustes

LED del indicador de volumen y tono

El LED del indicador de volumen y tono (8) se utiliza para mostrar los controles de volumen y tono.

El LED del indicador de volumen y tono se apaga al cabo de tres segundos para ahorrar energía.

LED indicador de batería baja

El LED indicador de batería baja (11) normalmente está apagado, pero se encenderá cuando el nivel de carga restante dé para menos de 10 horas de funcionamiento. Obviamente, este plazo de tiempo dependerá del volumen y del tipo de accesorios de escucha que se utilicen.

Cuando el LED indicador de batería baja (11) parpadee cada siete segundos, deberá cambiar las pilas por otras nuevas. Utilice solamente pilas alcalinas de tipo AA.

Control de volumen

Maxi cuenta con un control de volumen digital (9), lo que significa que podrá aumentar o disminuir el volumen pulsando los botones (9). Cada vez que los pulse, aumentará o disminuirá el volumen en un nivel.

Si mantiene pulsado uno de los botones de volumen durante más de un segundo, el volumen aumentará o disminuirá en un nivel por segundo mientras mantenga pulsado el volumen o hasta llegar al nivel máximo o mínimo.

Al pulsar el botón (9), el volumen aumentará en un nivel de cada vez hasta llegar al ajuste máximo. Cuando llegue al ajuste máximo de volumen, se encenderán todos los LED del indicador de volumen y tono (8).





Al pulsar el botón (9), el volumen disminuirá en un nivel de cada vez hasta llegar al ajuste mínimo, aunque el Maxi nunca se silenciará completamente. Cuando llegue al ajuste mínimo de volumen, solamente se encenderá el LED izquierdo del indicador de volumen y tono (8).

Control del tono

BE2020 cuenta con un control de tono digital (10), lo que significa que podrá aumentar o disminuir los agudos pulsando los botones (10). Cada vez que los pulse, aumentarán o disminuirán los agudos en un nivel.

Si mantiene pulsado uno de los botones de tono durante más de un segundo, los agudos aumentarán o disminuirán en un nivel por segundo mientras mantenga pulsado el volumen o hasta llegar al nivel máximo o mínimo.

Al pulsar el botón (10), los agudos aumentarán en un nivel de cada vez hasta llegar al ajuste máximo. Cuando llegue al ajuste máximo de agudos, solamente se encenderá el LED derecho del indicador de volumen y tono (8).

Al pulsar el botón (10), los agudos disminuirán en un nivel de cada vez hasta llegar al ajuste mínimo. Cuando llegue al ajuste mínimo de agudos, solamente se encenderá el LED izquierdo del indicador de volumen y tono (8).

Cuando se encienda el LED central del indicador de volumen y tono (8), se desactivarán los agudos.

ES

Solución de problemas (resumen)

Síntoma	Solución
No sucede nada al intentar poner en marcha el Maxi pulsando el botón On/Off.	• Cambie las pilas. Utilice solamente pilas alcalinas de tipo AA.
No se escucha ningún sonido con los auricu-lares cuando se enciende el Maxi.	• Asegúrese de haber seleccionado la fuen-te de la señal correcta, como por ejemplo el micrófono interno (posición M).

Si desea obtener más información sobre el producto, consulte el apéndice.

1. Conector jack de 2,5 mm para entrada de fuentes de sonido externas
2. Micrófono interno
3. LED del micrófono
4. LED de la bobina telefónica
5. Botón On/Off
6. Botón de selección de micrófono
7. Botón de selección de bobina telefónica
8. LED del indicador de volumen y tono
9. Control de volumen
10. Control del tono
11. LED indicador de batería baja
12. Conector jack de 3,5 mm de salida para auriculares
13. Pasador para cinta de colgar
14. Compartimiento de las pilas
15. Botón de ajuste
16. Pestaña de bloqueo de la tapa de las pilas
17. Tapa de las pilas
18. Pinza





Bellman® Audio Maxi digitaalinen puheluvahvistin, BE2020

Kiitos, että valitsit Bellman & Symfonin tuotteita.

Bellman Audio on apukuuntelujärjestelmä. Järjestelmään kuuluu joukko laitteita, jotka helpottavat kuuntelua eri tilanteissa. Bellman Audio -tuotteet helpottavat monien arkipäivää ja antavat heille vapauden harrastaa.

Lue koko käyttöohje, ennen kuin aloitat tuotteen käytön.

Katso sisäkannen kaaviota, jossa näkyvät lisävarusteet ja kytkentävaihtoehdot.

Alkutoimet

Laitteen purkaminen pakkauksesta, asentaminen ja testaaminen

1. Avaa paristolokeron kansi (17) painamalla sen lukkoa (16) nuolen suuntaan. Aseta paristot lokeroon ja varmista, että ne ovat oikein päin. Noudata paristolokeron merkintöjä (14). Käytä ainoastaan AA-alkaliparistoja. Älä paina paristoja alas väkisin. Sulje paristolokeron kansi (17) ja varmista, että lukko (16) napsahtaa kiinni.

2. Kytke BE9122 Bellman kuulokkeet, BE9128 Bellman kaulalenkki, BE9125 Bellman stetoclip, BE9124 Bellman kuulokkeet tai muu Bellman & Symfonin suosittelema tuote vihreään kuulokkeiden lähtöliitäntään (12) oikealla.

3. Paina On/Off-näppäintä ⏻ (5) kerran lyhyesti käynnistääksesi Maxin. Mikrofonin valintanäppäimen Ⓜ (6) ja telecoil-silmukan valintanäppäimen Ⓣ (7) yläpuolella olevat merkkivalot (3 ja 4) vilkkuvat Maxin käynnistyessä.

Maxin käynnistyessä äänilähteenä on aina sisäinen mikrofoni (2). Lisäksi äänenvoimakkuus on aina pienellä epämiellyttävien äänenvoimakkuuksien välttämiseksi.

Käytä äänenvoimakkuuden säädintä (9) äänenvoimakkuuden säätämiseen. lisää ja pienentää äänenvoimakkuutta. Äänenvoimakkuuden ja äänensävyn ilmaisin (8) näyttää äänenvoimakkuuden. Mitä useampia LED-valoja palaa, sitä voimakkaampi ääni. Merkkivalot sammuvat 3 sekunnin kuluttua äänenvoimakkuuden asettamisesta.

Käytä äänensävyn säädintä (10) äänenlaadun säätämiseen. lisää ja pienentää diskantteja. Äänenvoimakkuuden ja äänensävyn ilmaisin (8) näyttää äänensävyn asetuksen. Merkkivalo sammuu 3 sekunnin kuluttua äänensävyn asettamisesta.

Kun olet määrittänyt asetukset, voit katkaista Maxista virran painamalla lyhyesti On/Off-näppäintä ⏻ (5).

Huomaa: BE2020 Bellman® Audio Maxi digitaalinen puheluvahvistin ei ole kuulolaite. Mikäli teillä on kuulemisvaikeuksia, Bellman & Symfon AB suosittelee ottamaan yhteyttä lääkäriin.

Varoitus! BE2020 Bellman® Audio Maxi digitaalisessa puheluvahvistimessa on erittäin tehokas vahvistin. Äänenvoimakkuus voi tuntua epämiellyttävältä tai pahimmassa tapauksessa vaarantaa kuulon, mikäli laitetta käytetään huolimattomasti. Säädä äänenvoimakkuus aina pienelle ennen kuulokkeiden asettamista korville!

Varoitus! Mikäli BE2020 Bellman® Audio Maxi digitaalista puheluvahvistinta käytetään kaulahihnan kanssa (esimerkiksi BE9128, lisävaruste), signaalilähteeksi ei tule valita induktios-







ilmukkaa (T-asento), koska se saattaa aiheuttaa voimakkaan induktiivisen takaisinkytkennän. Takaisinkytkentä ja voimakas äänenvoimakkuus voivat tuntua epämiellyttävältä tai pahimmassa tapauksessa vaarantaa kuulon.

Varoitus! Bellman® Audio Maxi digitaalisessa puheluvahvistimessa käytetään AA-alkaliparistoja. Älä altista paristoja tulelle tai suoralle auringonvalolle.”

Toiminta

BE2020 Bellman® Audio Maxi digitaalinen puheluvahvistin on suunniteltu erityisesti poikkeuksellisen äänikokemuksen luomiseen vaativissakin tilanteissa. Maxi vahvistaa äärimmäisen hyvin puhetta ja musiikkia käytettäessä sisäänrakennettua mikrofonia, ulkoista mikrofonia (lisävaruste) tai muita ulkoisia äänilähteitä.

Sisäänrakennettu mikrofoni

Sisäänrakennettu mikrofoni (2) on kumisuojuksen alla etupaneelin yläosassa.

Mikrofoni toimii joka suunnasta.

FI

Telecoil-silmukka

Sisäänrakennettu telecoil-silmukka on asetettu 45 asteen kulmaan induktiivisten signaalien vastaanottamiseksi induktiosilmukasta sekä vaaka-asennossa (kädessä tai pöydällä) että pystyasennossa (pidikkeessä tai kaulanauhassa).



T-asentoa voi käyttää tiloissa, joihin on asennettu induktiosilmukka (tai kuulosilmukka). Etsi induktiosilmukan symbolia tai kysy henkilökunnalta, onko tiloissa induktiosilmukka, jos olet epävarma.

Signaalilähteen valinta

Äänilähde on helppo valita.

- Käyttäjä voi valita manuaalisesti sisäisen mikrofonin (M-asento) tai sisäänasennetun telecoil-silmukan (T-asento) painamalla etuosan painikkeita. Ⓜ (6) ja Ⓣ (7). Vaihdettaessa näiden välillä äänenvoimakkuus säädetään pienelle epämiellyttävien äänenvoimakkuuksien välttämiseksi.

- Jos ulkoisen äänilähteen tuloliitäntään on kytketty jotain, Maxi valitsee sen automaattisesti. Kun poistat sen, Maxi kytkeytyy automaattisesti sisäiseen mikrofoniin (M-asento).

Ulkoinen äänilähde

Jos käyttäjä kytkee punaisen 2,5 mm:n pistukan ja äänilähteen (SCART-laitteen, hi-fi-laitteen, MP3-soittimen jne.) välille audiokaapelin (lisävaruste BE9126), valitaan sen sijaan tämä äänilähde. Tuloliitännän herkkyys säädetään automaattisesti signaalin voimakkuuden mukauttamiseksi näihin äänilähteisiin. Sisäinen mikrofoni (2) on tässä asennossa pois päältä.

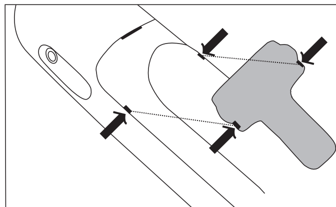
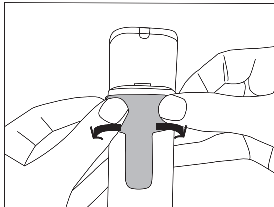
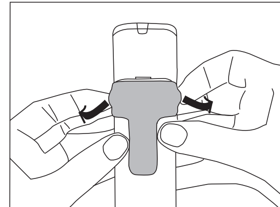
Yhdistetyt signaalilähteet

Kun olet kytkenyt äänilähteen ulkoisen äänilähteen tuloliitäntään (1), tämä äänilähde voidaan yhdistää ääneen, jota sisäinen mikrofoni (2) vastaanottaa. Tämä tapahtuu pitämällä pohjassa Ⓜ-näppäintä (6).

Ulkoisen äänilähteen tuloliitäntään (1) kytketystä äänilähteestä tulevan äänen voimakkuus pienenee ja sisäinen mikrofoni kytketään, niin että voit esimerkiksi kuulla ääntä tai keskustella jonkun kanssa. Mikrofonin merkkivalo (3) vilkkuu, kun näppäintä pidetään pohjassa.

Kun haluat jatkaa ulkoisen äänilähteen tuloliitäntään (1) kytketyn signaalilähteen kuuntelemista, vapauta Ⓜ-näppäin (6). Silloin sisäisen mikrofonin liitäntä katkeaa ja ulkoinen äänilähde palaa jälleen normaalille äänenvoimakkuudelle.

Nipistin

Aseta nipistin paristolokeron kantta vasten ja paina lujasti, niin että se lukittuu paikalleen.

Irrota nipistin pienten pyöreiden kahvojen avulla ja painamalla sivuilta ulospäin.

Merkkivalot ja asetukset

Äänenvoimakkuuden ja sävyn ilmaisin

Äänenvoimakkuuden ja sävyn ilmaisinta (8) käytetään äänenvoimakkuuden ja sävyn säädinten ilmaisimena.

Äänenvoimakkuuden ja sävyn ilmaisimen merkkivalot sammuvat noin 3 sekunnin kuluttua virran säästämiseksi.

Paristojen tyhjenemisestä varoittava merkkivalo

Paristojen tyhjenemisestä varoittava merkkivalo (11) on normaalisti sammuksissa mutta syttyy, kun paristoissa on virtaa lyhyemmäksi ajaksi kuin noin 10 käyttötunniksi. Tämä aika riippuu tietysti äänenvoimakkuudesta ja käytettävistä kuunteluapuvälineistä.

Kun paristojen tyhjenemisestä varoittava merkkivalo (11) vilkkuu seitsemän sekunnin välein, paristot on vaihdettava uusiin. Käytä ainoastaan AA-alkaliparistoja.

Äänenvoimakkuuden säätö

Maxissa on digitaalinen äänenvoimakkuuden säätö (9), mikä tarkoittaa, että äänenvoimakkuutta voi lisätä tai pienentää painikkeilla (9). Jokaisella painalluksella äänenvoimakkuus lisääntyy tai pienenee yhdellä askelella.

Jos pidät äänenvoimakkuusnäppäintä pohjassa yli 1 sekunnin ajan, äänenvoimakkuus lisääntyy tai pienenee yhdellä askeleella sekunnissa niin kauan kuin näppäintä pidetään pohjassa tai kunnes saavutetaan minimi- tai maksimiasento.

-näppäintä (9) painamalla äänenvoimakkuus lisääntyy yhdellä askeleella kerrallaan, kunnes saavutetaan maksimiäänenvoimakkuus. Täydellä äänenvoimakkuudella kaikki äänenvoimakkuuden ja sävyn LED-merkkivalot (8) palavat.

-näppäintä (9) painamalla äänenvoimakkuus pienenee yhdellä askeleella kerrallaan, kunnes saavutetaan minimiäänenvoimakkuus, vaikka Maxi ei koskaan mykisty kokonaan. Minimiäänenvoimakkuudella vain vasemmanpuoleinen äänenvoimakkuuden ja sävyn LED-merkkivalo (8) palaa.





Äänensävyn säätö

BE2020:ssä on digitaalinen äänensävyn säätö (10), mikä tarkoittaa, että diskantteja voi lisätä tai pienentää painikkeilla (10). Jokaisella painalluksella diskantit lisääntyvät tai pienenevät yhdellä askelella.

Jos pidät äänensävynäppäintä pohjassa yli 1 sekunnin ajan, diskantit lisääntyvät tai vähentyvät yhdellä askeleella sekunnissa niin kauan kuin näppäintä pidetään pohjassa tai kunnes saavutetaan minimi- tai maksimiasento.

-näppäintä (10) painamalla diskantit lisääntyvät yhdellä askeleella kerrallaan, kunnes saavutetaan maksimidiskantit. Maksimidiskanteilla oikeanpuoleinen äänenvoimakkuuden ja sävyn LED-merkkivalo (8) palaa.

-näppäintä (10) painamalla diskantit vähentyvät yhdellä askeleella kerrallaan, kunnes saavutetaan minimidiskantit. Minimidiskanteilla vasemmanpuoleinen äänenvoimakkuuden ja sävyn LED-merkkivalo (8) palaa.

Kun äänenvoimakkuuden ja sävyn ilmaisimen (8) keskimmäinen LED-valo palaa, diskantit ovat poissa käytöstä.

FI

Vianmääritys lyhyesti

Oire	Ratkaisu
Mitään ei tapahdu, kun yrität käynnistää Maxia On/Off-näppäimellä.	• Vaihda paristot. Käytä ainoastaan AA-alkaliparistoja.
Kuulokkeista ei kuulu mitään, kun Maxi on päällä.	• Tarkista, että valittuna on oikea signaalilähde, esim. sisäinen mikrofoni (M-asento).

Katso lisätietoja tuotteesta englanniksi liitteestä.

1. Ulkoisen äänilähteen tuloliitännän 2,5 mm:n pistukka
2. Sisäinen mikrofoni
3. Mikrofonin merkkivalo
4. Telecoil-silmukan merkkivalo
5. On/Off-näppäin
6. Mikrofonin valintanäppäin
7. Telecoil-silmukan valintanäppäin
8. Äänenvoimakkuuden ja sävyn ilmaisin
9. Äänenvoimakkuuden säädin
10. Äänensävyn säädin
11. Paristojen tyhjenemisestä varoittava merkkivalo
12. Kuulokkeiden lähtöliitännän 3,5 mm:n pistukka
13. Kaulahihnan kiinnitys
14. Paristokotelo
15. Asetusnäppäin
16. Paristolokeron kannen lukko
17. Paristolokeron kansi
18. Nipistin





Amplificateur sonore digital Bellman® Audio Maxi, BE2020

Nous vous remercions d'avoir choisi les produits Bellman & Symfon.

Bellman Audio est un système d'aide à l'écoute. Le système comprend un certain nombre d'unités qui facilitent les conditions d'écoute dans diverses situations. Les produits Bellman Audio facilitent le quotidien de bien des gens et leur permet de pratiquer leurs divers hobbies sans la moindre entrave.

Veuillez parcourir le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Voir les illustrations des accessoires et des alternatives de branchement à l'intérieur de la couverture.

Pour commencer

Déballer, monter et tester l'appareil

1. Ouvrez le compartiment de la pile (17) en pressant sur le fermoir (16) dans le sens indiqué par la flèche. Insérez-y les piles et vérifiez qu'elles sont dans le bon sens, en respectant les indications de polarité sur le compartiment (14). Utilisez exclusivement des piles alcalines de type AA. Ne forcez pas lors de l'insertion des piles. Refermez le compartiment des piles (17) et vérifiez que le fermoir s'emboîte parfaitement, avec un clic.

2. Branchez le Casque Stéréo Bellman BE9122, la Boucle " tour de cou " Bellman BE9128, le stéto-clip Bellman BE9125, les écouteurs Bellman BE9124 ou tout autre produit recommandé par Bellman & Symfon à la sortie casque verte (12) sur le côté supérieur.

3. Appuyez brièvement sur le bouton ON-OFF (5) pour allumer le Maxi. Les lampes témoins (3 et 4) au-dessus du bouton de sélection de micro (6) et le bouton de sélection de bobine téléphonique (7) se mettent à clignoter quand le Maxi s'allume.

Le Maxi s'allume par défaut avec, comme source sonore, le micro interne (2). Par ailleurs, la commande du volume se positionne toujours sur une faible puissance afin d'éviter tout niveau sonore désagréable.

Utilisez la commande du volume (9) pour régler le niveau sonore. augmente et diminue le volume. Les lampes témoins pour le volume et la tonalité (8) indiquent le niveau sonore. Plus il y a de lampes allumées et plus le volume est élevé. Les lampes témoins s'éteignent 3 secondes après le réglage du volume sonore.

Utilisez l'égaliseur (10) pour régler le timbre sonore. augmente et diminue les aigus. Les lampes témoins du volume et de la tonalité (8) indiquent le réglage de tonalité. Les lampes témoins s'éteignent 3 secondes après le réglage du timbre sonore.

Quand vous avez terminé, vous pouvez éteindre le Maxi en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF (5).

A noter : L'amplificateur sonore digital Bellman® Audio Maxi, BE2020 n'est pas un appareil auditif. Bellman & Symfon AB recommande à toute personne remarquant une diminution de ses capacités auditives de consulter un médecin.

Attention ! L'amplificateur sonore digital Bellman® Audio Maxi, BE2020 dispose d'une très grande capacité d'amplification sonore. Le niveau sonore peut être désagréable ou, dans le pire





des cas, peut endommager l'audition si le produit est utilisé avec négligence. Veuillez toujours diminuer le volume à un faible niveau avant de vous munir des écouteurs !

Attention ! Si vous utilisez l'amplificateur sonore digital Bellman® Audio Maxi, BE2020 avec une boucle portée autour du cou, par exemple avec l'accessoire BE9128, la boucle inductive (position T) ne devra pas être utilisée comme source sonore, cela risque de produire une réaction inductive puissante. Accompagnée d'un niveau sonore élevé, cette réaction peut être désagréable ou, dans le pire des cas, peut endommager votre audition.

Attention ! L'amplificateur sonore digital Bellman® Audio Maxi, BE2020 utilise des piles alcalines de type AA. N'exposez pas les piles à la lumière directe du soleil ni au feu."

Fonctionnement

L'amplificateur sonore digital Bellman® Audio Maxi, BE2020, est un amplificateur spécialement conçu pour fournir un rendement sonore exceptionnel, même dans des conditions difficiles. Maxi est parfaitement approprié pour la conversation et la musique, grâce à un micro intégré, un micro externe (en option) ou toute autre source sonore externe.

Micro intégré

Le micro intégré (2) est placé sous la protection en caoutchouc, sur le haut du panneau frontal.

Le micro est de type omnidirectionnel.

FR

Bobine téléphonique

La bobine téléphonique intégrée est orientée à 45 degrés pour pouvoir capter des signaux inductifs émis par une boucle téléphonique tant horizontalement (dans la main ou sur une table) que verticalement (accroché à un clip ou en bandoulière).



La position " T " peut être utilisée dans des pièces où la boucle téléphonique (ou appareil auditif) est installée. Consultez les symboles relatifs à la bouche d'induction ou posez vos questions au personnel si vous avez des doutes quant à la boucle téléphonique.

Choisissez la source de signaux.

Le choix de cette source est très simple.

- L'utilisateur peut choisir manuellement entre un micro interne (position M) ou une bobine téléphonique intégrée (position T) en appuyant sur les boutons Ⓜ (6) et Ⓣ (7) à l'avant de l'appareil. En cas de changement de source, le bouton du volume se mettra en position faible pour éviter tout niveau sonore désagréable.

- Si l'on raccorde un appareil à l'entrée de source sonore externe, Maxi le sélectionne automatiquement. Lorsqu'on le débranche, Maxi se raccorde automatiquement au micro interne (position M).

Source sonore externe

Si l'utilisateur raccorde un câble audio (BE9126 en option) entre le mini-jack rouge de 2,5 mm et la source sonore (commutateur SCART, équipement HiFi, lecteur MP3, etc.), c'est cette source sonore qui est choisie à la place. La sensibilité d'entrée se règle automatiquement pour adapter l'intensité du signal à ces sources sonores. En l'occurrence, le micro interne (2) se





coupe.

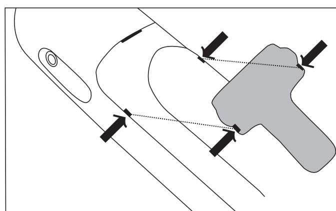
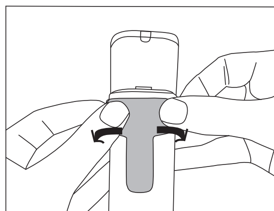
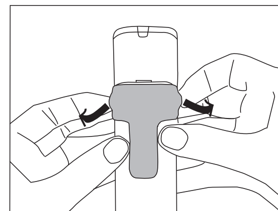
Sources de signaux combinées

Si l'on a raccordé une source sonore à l'entrée de source sonore externe (1), l'appareil combine alors cette source sonore au son capté par le micro interne (2). Pour ce faire, il convient d'appuyer sur le bouton Ⓜ(6)pendant un certain temps.

Le son émis par la source sonore branchée sur l'entrée de source sonore externe (1) diminue et le micro interne s'enclenche de façon à ce que l'on puisse, par exemple, capter le son ou parler avec une autre personne. Le voyant lumineux du micro (3) clignote pendant le temps où l'on maintient la pression sur le bouton.

Lorsque l'on souhaite de nouveau écouter la source sonore raccordée à l'entrée de source sonore externe (1), il convient de lâcher le bouton Ⓜ (6). Le micro interne se coupe et la source sonore externe revient au volume normal.

Clips

Placez le clip sur le compartiment des piles et appuyez fermement pour le fixer solidement.

Retirez le clip en utilisant la petite poignée arrondie puis appuyez vers l'extérieur sur le côté.

Indications et réglages

Lampes témoins pour le volume et la tonalité

Les lampes témoins pour le volume et la tonalité (8) indiquent notamment la commande du volume et de la tonalité.

Pour économiser les piles, les indicateurs du volume et de la tonalité s'éteignent au bout de 3 secondes environ.

Lampe témoin de piles faibles

La lampe témoin de piles faibles (11) est normalement éteinte mais s'allume lorsque la puissance des piles n'est plus suffisante pour un temps d'utilisation de 10 heures. Ce temps dépend bien entendu du volume sonore et du type d'accessoire d'écoute que l'on utilise.

Lorsque la lampe témoin de piles faibles (11) clignote toutes les sept secondes, il convient de remplacer les piles par de nouvelles. Utilisez exclusivement des piles alcalines de type AA.

Commande du volume

Le Maxi est équipé d'une commande numérique du volume (9). Il est dès lors possible d'augmenter et de diminuer le volume à l'aide des touches (9). A chaque pression, l'on augmente ou diminue le volume d'un cran.

Si l'on appuie sur les touches de volume pendant plus d'une seconde, le volume augmente ou diminue d'un cran par seconde aussi longtemps que l'on maintient la pression ou jusqu'à ce que le







niveau le plus élevé ou le plus faible soit atteint.
En appuyant sur le bouton (9), le volume augmente d'un cran à la fois jusqu'à ce que le volume maximum soit atteint. Quand le volume est à son maximum, toutes les lampes témoins d'indication du volume et de la tonalité (8) s'allument.

En appuyant sur le bouton (9), le volume diminue d'un cran à la fois jusqu'à ce que le volume minimum soit atteint. Il y a toutefois encore une faible émission de son. Quand le volume est au minimum, seules les lampes témoins d'indication du volume et de la tonalité (8) de gauche s'allument.

Egaliseur

BE2020 est équipé d'un égaliseur numérique (10). Il est possible d'augmenter et de diminuer les aigus à l'aide des touches (10). A chaque pression, l'on augmente ou diminue les aigus d'un cran.

Si l'on appuie sur les touches de tonalité pendant plus d'une seconde, les aigus augmentent ou diminuent d'un cran par seconde aussi longtemps que l'on maintient la pression ou jusqu'à ce que le niveau le plus élevé ou le plus faible soit atteint.

En appuyant sur le bouton (10), les aigus augmentent d'un cran à la fois jusqu'à ce que leur niveau maximum soit atteint. Quand les aigus sont à leur niveau maximum, la lampe témoin d'indication du volume et de la tonalité la plus à droite s'allume (8).

En appuyant sur le bouton (10), les aigus diminuent d'un cran à la fois jusqu'à ce que leur niveau minimum soit atteint. Quand les aigus sont à leur niveau minimum, la lampe témoin d'indication du volume et de la tonalité la plus à gauche s'allume (8).

Quand la lampe témoin du milieu sur l'indicateur de volume et de tonalité s'allume, les aigus ne sont pas modifiés.

FR

Bref dépannage

Symptôme	Solution
Rien ne se passe lorsque l'on tente d'allumer le Maxi à l'aide du bouton ON/OFF.	• Remplacez la pile. Utilisez exclusivement des piles alcalines de type AA.
Aucun son n'est émis dans les écouteurs lorsque le Maxi est allumé.	• Vérifiez que la bonne source externe est sélectionnée, par exemple le micro interne (position M).

Pour davantage d'informations en anglais sur ce produit, voir plus loin sous " Annexe ".

1. Entrée pour source sonore externe mini-jack 2,5 mm
2. Micro interne
3. Lampe témoin du micro
4. Lampe témoin de bobine téléphonique
5. Bouton ON/OFF
6. Bouton pour sélection du micro
7. Bouton pour sélection de la bobine téléphonique
8. Lampes témoins pour le volume et la tonalité
9. Commande du volume
10. Egaliseur
11. Lampe témoin de piles faibles
12. Sortie casque mini-jack 3,5 mm
13. Attache pour dragonne
14. Compartiment de la pile
15. Bouton de réglage
16. Fermoir du clapet du compartiment de la pile
17. Clapet du compartiment de la pile
18. Pince / Clip





Øçöéáêüò Åíéó÷õôÞò Óõíïìéëßáò Bellman® Audio Maxi, BE2020

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε προϊόντα της εταιρείας Bellman & Symfon.

Το Bellman Audio είναι ένα σύστημα ακουστικού βοηθήματος.
Το σύστημα αποτελείται από ορισμένα τμήματα που διευκολύνουν την ακοή υπό ποικίλες συνθήκες. Τα προϊόντα της Bellman Audio κάνουν πιο εύκολη την καθημερινότητά πολλών ανθρώπων, δίνοντάς τους την ελευθερία να επιδιώξουν αβίαστα τους στόχους τους.

Διαβάστε προσεκτικά όλο το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το προϊόν.

Ανατρέξτε στο διάγραμμα που βρίσκεται στο εσωτερικό του εξωφύλλου στο οποίο φαίνονται τα εξαρτήματα και οι επιλογές σύνδεσης.

Πρώτα βήματα

Αφαίρεση συσκευασίας, εγκατάσταση και δοκιμαστική λειτουργία της μονάδας

1. Ανοίξτε το κάλυμμα μπαταριών (17) σύροντας το μάνδαλό του (16) προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος. Τοποθετήστε τις μπαταρίες και βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά. Τοποθετήστε τις σύμφωνα με τα ενδεικτικά σύμβολα πολικότητας που υπάρχουν μέσα στη θήκη μπαταριών (14). Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA. Μην ασκείτε πίεση για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες στη θέση τους. Κλείστε το κάλυμμα μπαταριών (17) και βεβαιωθείτε ότι το μάνδαλο (16) έχει ασφαλίσει στη θέση του ακούγοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο “κλικ”.

2. Συνδέστε τα ακουστικά κεφαλής BE9122 Bellman, το λουρί λαιμού BE9128 Bellman, το στηθοσκόπιο ακοής BE9125 Bellman, τα ακουστικά BE9124 Bellman ή άλλα προϊόντα που συνιστά η Bellman & Symfon στην πράσινου χρώματος έξοδο των ακουστικών (12) που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του βοηθήματος.

3. Πιέστε ελαφρά μία φορά το κουμπί On/Off (5) για να θέσετε σε λειτουργία το Maxi. Οι ενδεικτικές λυχνίες (3 και 4) που βρίσκονται πάνω από το κουμπί επιλογής Μικροφώνου (6) και το κουμπί επιλογής λειτουργίας Telecoil (7) θα αναβοσβήσουν μόλις το Maxi τεθεί σε λειτουργία.

Όταν το Maxi τίθεται σε λειτουργία, έχει πάντα το ενσωματωμένο μικρόφωνο σαν προεπιλεγμένη πηγή μετάδοσης σήματος (2). Επίσης, το χειριστήριο έντασης ήχου είναι πάντα ρυθμισμένο σε χαμηλά επίπεδα έντασης για να αποφευχθούν τυχόν δυσάρεστες αυξομειώσεις στον ήχο.

Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο έντασης ήχου (9) για να ρυθμίσετε τα επίπεδα έντασης ήχου. Το αυξάνει και το μειώνει την ένταση του ήχου. Η ενδεικτική λυχνία έντασης ήχου και τόνου (8) δείχνει τα επίπεδα του ήχου. Όσο περισσότερες ενδεικτικές λυχνίες είναι αναμμένες, τόσο υψηλότερο είναι το επίπεδο έντασης του ήχου. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει 3 δευτερόλεπτα μετά τη ρύθμιση της έντασης ήχου.

Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο τόνου (10) για να ρυθμίσετε την ποιότητα του ήχου. Το αυξάνει και το μειώνει τα πρίμα. Η ενδεικτική λυχνία έντασης ήχου και τόνου (8) δείχνει την επιλεγμένη ρύθμιση του τόνου. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει 3 δευτερόλεπτα μετά τη ρύθμιση της ποιότητας ήχου.

Όταν τελειώσετε με τη χρήση του Maxi, μπορείτε να το απενεργοποιήσετε πιέζοντας ελαφρά μια φορά το κουμπί On/Off (5).

Προσοχή: Το βοήθημα ψηφιακής επικοινωνίας BE2020 Bellman® Audio Maxi δεν αποτελεί όργανο ακρόασης. Η Bellman & Symfon AB συνιστά σε όσους πάσχουν από απώλεια ακοής να συμβουλευτούν το γιατρό τους.

Προειδοποίηση! Το βοήθημα ψηφιακής επικοινωνίας BE2020 Bellman® Audio Maxi διαθέτει έναν πολύ







ισχυρό ενισχυτή με αποτέλεσμα το επίπεδο της έντασης του ήχου να μπορεί να προκαλέσει δυσφορία ή, σε σοβαρές καταστάσεις, να είναι επιβλαβές για την ακοή εάν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί με προσοχή. Χαμηλώνετε την ένταση πάντα πριν φορέσετε τα ακουστικά!

Προειδοποίηση! Εάν το βοήθημα ψηφιακής επικοινωνίας BE2020 Bellman® Audio Maxi χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αγωγό αυχένα, π.χ.το BE9128 (αξεσουάρ), ο αγωγός γραμμής (θέση T) δεν πρέπει να επιλέγεται ως πηγή μετάδοσης σήματος καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ισχυρή επαγωγική ανάδραση. Η επαγωγική ανάδραση σε συνδυασμό με το υψηλό επίπεδο έντασης ήχου ενδέχεται να προκαλέσει δυσφορία ή, σε σοβαρές περιπτώσεις, να είναι επιβλαβής για την ακοή.

Προειδοποίηση! Το βοήθημα ψηφιακής επικοινωνίας Bellman® Audio Maxi χρησιμοποιεί αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA. Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε φωτιά ή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Λειτουργία

Το BE2020 Øçöéáêüò Åíéó÷õôÞò Óõíïìéëßáò Bellman® Audio Maxi είναι ένας ενισχυτής ψηφιακών κλήσεων ο οποίος δημιουργήθηκε ειδικά για να προσφέρει μία ασυναγώνιστη εμπειρία ήχου ακόμα και κάτω από τις πιο απαιτητικές συνθήκες. Το Maxi έχει εκπληκτική απόδοση τόσο σε επίπεδο συνομιλιών όσο και ακοής μουσικής με το ενσωματωμένο μικρόφωνο, σε συνδυασμό με εξωτερικό μικρόφωνο (αξεσουάρ) ή άλλη εξωτερική πηγή ήχου.

Ενσωματωμένο μικρόφωνο

Το ενσωματωμένο μικρόφωνο (2) βρίσκεται κάτω από το ελαστικό κάλυμμα στην πάνω επιφάνεια του μπροστινού μέρους της συσκευής.

Το μικρόφωνο είναι κατευθυντικό.

GR

Σύστημα telecoil

Το ενσωματωμένο telecoil είναι τοποθετημένο υπό γωνία 45 μοιρών προκειμένου να γίνεται λήψη επαγωγικών σημάτων που εκπέμπονται από μαγνητικά πεδία τόσο σε οριζόντια (ανά χείρας ή επάνω στην επιφάνεια τραπεζιού) όσο και σε κάθετη θέση (στερεωμένο σε κλιπ ή λουρί λαιμού).



Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε θέση “T” σε χώρους όπου υφίσταται μαγνητικό πεδίο (ή ακουστικό πεδίο). Αναζητήστε το χαρακτηριστικό σύμβολο μαγνητικού πεδίου ή, σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι, απευθυνθείτε στο προσωπικό για να σας υποδείξει τα σημεία όπου υπάρχουν μαγνητικά πεδία.

Επιλογή της πηγής μετάδοσης σήματος

Είναι εύκολο να επιλέξετε την πηγή μετάδοσης σήματος.

- Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει με χειροκίνητο τρόπο μεταξύ του ενσωματωμένου μικροφώνου (θέση “M”) ή του ενσωματωμένου συστήματος telecoil (θέση “T”) πατώντας τα κουμπιά Ⓜ (6) και Ⓣ (7) που βρίσκονται στην πρόσοψη. Κατά την εναλλαγή μεταξύ των δύο αυτών επιλογών, το χειριστήριο έντασης ήχου θα ρυθμιστεί σε χαμηλά επίπεδα για να αποφευχθούν τυχόν δυσάρεστες αυξομειώσεις στον ήχο.

- Εάν συνδεθεί κάτι με την είσοδο εξωτερικής πηγής μετάδοσης σήματος, το Maxi το επιλέγει αυτόματα. Όταν το αφαιρείτε, το Maxi συνδέεται αυτόματα με το εσωτερικό μικρόφωνο (θέση “M”).

Εξωτερική πηγή σήματος

Εάν ο χρήστης συνδέσει με ένα καλώδιο ήχου (αξεσουάρ BE9126) το κόκκινο βύσμα υποδοχής διαμέτρου 2,5 χιλ. και μια πηγή μετάδοσης σήματος (βύσμα SCART, στερεοφωνική συσκευή, MP3 player κλπ), επιλέγεται η συγκεκριμένη πηγή μετάδοσης ήχου. Το επίπεδο ευαισθησίας εισόδου ρυθμίζεται αυτόματα ώστε να προσαρμοστεί η ισχύς του σήματος στην εν λόγω πηγή μετάδοσης σήματος. Σ’ αυτή τη θέση, το εσωτερικό μικρόφωνο (2) απενεργοποιείται.

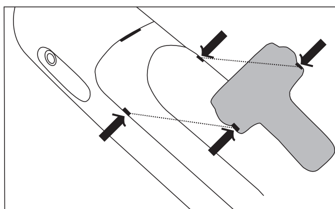
Συνδυασμένες πηγές σήματος

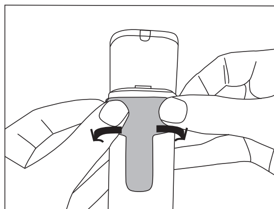
Όταν έχετε συνδέσει μια πηγή μετάδοσης σήματος στην είσοδο εξωτερικής πηγής σήματος (1), αυτή η πηγή μπορεί να συνδυαστεί με τον ήχο που λαμβάνει το εσωτερικό μικρόφωνο (2). Αυτό μπορεί να γίνει κρατώντας πατημένο το κουμπί Ⓜ (6).

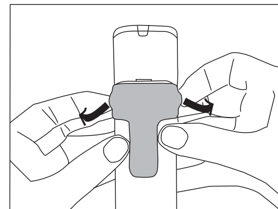
Ο ήχος που λαμβάνεται από την πηγή μετάδοσης σήματος που είναι συνδεδεμένη με την είσοδο εξωτερικής πηγής σήματος (1) ελαττώνεται και το εσωτερικό μικρόφωνο συνδέεται έτσι ώστε να μπορείτε, για παράδειγμα, να αντιλαμβάνεστε τους ήχους ή να συνομιλήσετε με κάποιο άλλο άτομο. Η ενδεικτική λυχνία του μικροφώνου (3) αναβοσβήνει για το διάστημα που είναι πατημένο το κουμπί.

Όταν θέλετε να επανέλθετε στη θέση ακοής της πηγής μετάδοσης σήματος που είναι συνδεδεμένη με την είσοδο εξωτερικής πηγής σήματος (1), σταματήστε να πιέζετε το κουμπί Ⓜ (6). Στη συνέχεια, αποσυνδέεται το εσωτερικό μικρόφωνο και η εξωτερική πηγή μετάδοσης σήματος επιστρέφει και πάλι σε κανονική ένταση ήχου.

Κλιπ







Τοποθετήστε το κλιπ κόντρα στο κάλυμμα μπαταριών και ασκήστε σταθερή πίεση μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Αφαιρέστε το κλιπ χρησιμοποιώντας τις μικρές στρογγυλές λαβές και πιέζοντας το προς τα έξω από τις άκρες.

Ενδεικτικές λυχνίες και ρυθμίσεις

Λυχνία έντασης ήχου και τόνου

Η ενδεικτική λυχνία έντασης ήχου και τόνου (8) χρησιμοποιείται ως ένδειξη για τα χειριστήρια έντασης ήχου και τόνου.

Η ενδεικτική λυχνία έντασης ήχου και τόνου σβήνει μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα για εξοικονόμηση ενέργειας.

Ενδεικτική λυχνία χαμηλής μπαταρίας

Η ενδεικτική λυχνία χαμηλής μπαταρίας (11) είναι συνήθως σβηστή, εντούτοις ανάβει όταν το επίπεδο ενέργειας των μπαταριών πέφτει κάτω από το όριο των 10 ωρών εναπομένοντος χρόνου λειτουργίας. Βέβαια, το συγκεκριμένο χρονικό όριο εξαρτάται από το επίπεδο ένταση ήχου και τον επιλεγμένο τύπο ακοής που χρησιμοποιούνται.

Όταν η ενδεικτική λυχνία (11) αναβοσβήνει κάθε επτά δευτερόλεπτα, θα πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA.

Χειριστήριο έντασης ήχου

Το Maxi διαθέτει ένα ψηφιακό χειριστήριο έντασης ήχου (9), το οποίο σας επιτρέπει να αυξομειώνετε την ένταση του ήχου πατώντας τα κουμπιά (9). Με κάθε πάτημα, η ένταση αυξάνεται ή μειώνεται κατά μία βαθμίδα.

Εάν κρατήσετε πατημένο κάποιο από τα κουμπιά έντασης ήχου για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, η ένταση θα αυξηθεί ή θα μειωθεί αντίστοιχα κατά μία βαθμίδα ανά δευτερόλεπτο για το χρονικό





διάστημα που κρατάτε πατημένο το κουμπί ή έως ότου επιτευχθεί η ελάχιστη ή μέγιστη δυνατή θέση. Πατώντας το κουμπί (9), η ένταση ήχου αυξάνεται κατά μία βαθμίδα τη φορά έως ότου επιτευχθεί η μέγιστη δυνατή ένταση ήχου. Στη μέγιστη δυνατή ένταση ήχου, όλες οι ενδεικτικές λυχνίες της ένδειξης έντασης ήχου και τόνου είναι αναμμένες.

Πατώντας το κουμπί (9), η ένταση ήχου μειώνεται κατά μια βαθμίδα τη φορά έως ότου επιτευχθεί η ελάχιστη δυνατή ένταση ήχου, αν και το Maxi δεν βρίσκεται ποτέ σε πλήρως αθόρυβη λειτουργία. Στη ελάχιστη δυνατή ένταση ήχου, μόνο η ενδεικτική λυχνία της ένδειξης έντασης ήχου και τόνου είναι αναμμένη.

Χειριστήριο τόνου

Το μοντέλο BE2020 διαθέτει ένα ψηφιακό χειριστήριο τόνου (10), το οποίο σας επιτρέπει να αυξομειώνετε τα πρίμα πατώντας τα κουμπιά (10). Με κάθε πάτημα, τα πρίμα αυξάνονται ή μειώνονται κατά μία βαθμίδα.

Εάν κρατήσετε πατημένο κάποιο από τα κουμπιά τόνου για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, τα πρίμα θα αυξηθούν ή θα μειωθούν αντίστοιχα κατά μία βαθμίδα ανά δευτερόλεπτο για το χρονικό διάστημα που κρατάτε πατημένο το κουμπί ή έως ότου επιτευχθεί η ελάχιστη ή μέγιστη δυνατή θέση.

Πατώντας το κουμπί (10), τα πρίμα αυξάνονται κατά μία βαθμίδα τη φορά έως ότου επιτευχθεί το μέγιστο δυνατό επίπεδο πρίμων. Στο μέγιστο δυνατό επίπεδο πρίμων, η ενδεικτική λυχνία που βρίσκεται στην τέρμα δεξιά πλευρά της ενδεικτικής λυχνίας έντασης ήχου και τόνου (8) είναι αναμμένη.

Πατώντας το κουμπί (10), τα πρίμα μειώνονται κατά μία βαθμίδα τη φορά έως ότου επιτευχθεί το ελάχιστο δυνατό επίπεδο πρίμων. Στο μέγιστο δυνατό επίπεδο πρίμων, η ενδεικτική λυχνία που βρίσκεται στην τέρμα αριστερή πλευρά της ενδεικτικής λυχνίας έντασης ήχου και τόνου (8) είναι αναμμένη.

GR

Όταν η κεντρική λυχνία των ενδεικτικών λυχνιών έντασης ήχου και τόνου (8) είναι αναμμένη, τα πρίμα είναι απενεργοποιημένα.

Σύντομη αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Όταν επιχειρείτε να θέσετε σε λειτουργία το Maxi χρησιμοποιώντας το κουμπί On/Off, δε συμβαίνει τίποτα.	• Αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA.
Όταν το Maxi τίθεται σε λειτουργία, δεν ακούγεται ήχος στα ακουστικά.	• Ελέγξτε εάν έχει επιλεγεί η σωστή πηγή μετάδοσης σήματος, π.χ. ενσωματωμένο μικρόφωνο (θέση M).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν στα Αγγλικά, ανατρέξτε στο Παράρτημα.

1. Βύσμα υποδοχής εισόδου εξωτερικής πηγής σήματος διαμέτρου 2,5 χιλ.
2. Ενσωματωμένο μικρόφωνο
3. Ενδεικτική λυχνία μικροφώνου
4. Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας Telecoil
5. Κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης On/Off
6. Κουμπί επιλογής μικροφώνου
7. Κουμπί επιλογής λειτουργίας Telecoil
8. Ενδεικτική λυχνία έντασης ήχου και τόνου
9. Χειριστήριο έντασης ήχου
10. Χειριστήριο τόνου
11. Ενδεικτική λυχνία χαμηλής μπαταρίας
12. Βύσμα υποδοχής εξόδου ακουστικών κεφαλής διαμέτρου 3,5 χιλ.
13. Προσάρτηση για το λουρί λαιμού
14. θήκη μπαταρίας
15. Κουμπί ρύθμισης
16. Μάνδαλο καλύμματος μπαταριών
17. Κάλυμμα μπαταριών
18. Κλιπ





Bellman® Audio Maxi Digitális beszélgetéserősítő, BE2020

Köszönjük, hogy a Bellman & Symfon termékét választotta.

A Bellman Audio hallássegítő rendszer számos olyan egységből áll, amelyek különböző körülmények között segítik a hallást. A Bellman Audio termékek sokak számára teszik könnyebbé a mindennapi életet, lehetőséget nyújtva számukra, hogy kedvteléseikkel foglakozzanak.

A termék használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást.

Tekintse meg a tartozékokat és a csatlakoztatási lehetőségeket bemutató ábrát a fedőlap belső oldalán.

Üzembe helyezés

A készülék kicsomagolása, telepítése és tesztelése

1. Nyissa ki az elemfedelet (17), a nyíl irányában megnyomva annak reteszét (16). Helyezze be az elemeket, ügyelve arra, hogy a megfelelő irányba forduljanak. Figyelje az elemrekesz (14) jelzéseit. Mindig AA típusú alkálielemet használjon. Soha ne nyomja a helyükre nagy erővel az elemeket. Csukja be az elemfedelet (17) úgy, hogy a retesz (16) hallható kattanással zárt helyzetbe kerüljön.

2. Csatlakoztassa a BE9122 Bellman Fejhallgatót, a BE9128 Bellman Nyakhurkot, a BE9125 Bellman Sztetoklipet, a BE9124 Bellman Fülhallgatót vagy a Bellman & Symfon által javasolt bármely egyéb terméket a zöld fejhallgató-kimenetbe (12) a jobb oldalon.

3. A Maxi indításához nyomja meg röviden a be-ki kapcsoló gombot ⏻ (5). A Maxi beindulása során villogni fog a mikrofonválasztó gomb Ⓜ (6) és a telefontekercs-választó gomb Ⓣ (7) fölötti jelzőlámpa (3 és 4).

A Maxi bekapcsolásakor mindig a belső mikrofon (2) lesz hangforrásként kiválasztva. Továbbá, a hangerő mindig alacsony szintre áll, nehogy kellemetlen hatást okozzon.

A hangerő szintje a hangerő-szabályozókkal (9) módosítható: a gombbal növelhető, a gombbal csökkenthető. A hangerő beállítását a hangerő- és hangszínjelző lámpák (8) jelzik. Több lámpa kigyulladása nagyobb hangerőt jelent. A jelzőlámpák a hangerő beállítása után 3 másodperccel kialszanak.

A hangszínszabályozóval (10) módosíthatja a hangminőséget: a gombbal erősítheti, a gombbal gyengítheti a magas hangokat. A hangszín beállítását a hangerő- és hangszínjelző lámpák (8) jelzik. A jelzőlámpák a hangszín beállítása után 3 másodperccel kialszanak.

Ha befejezte a készülék használatát, kikapcsolásához nyomja meg röviden a be-ki kapcsoló gombot ⏻ (5).

Fontos! A BE2020 Bellman® Audio Maxi Digitális beszéderősítő nem hallókészülék. A Bellman & Symfon AB azt tanácsolja, hogy aki halláscsökkentést tapasztal, forduljon orvoshoz.

Figyelem! A BE2020 Bellman® Audio Maxi Digitális beszéderősítő nagy teljesítményű erősítővel rendelkezik. A termék elővigyázatlan használata esetén a nagy hangerő kellemetlen érzést, súlyos esetben pedig hallássérülést okozhat. Mielőtt felhelyezné a fejhallgatót, mindig állítsa a hangerőt alacsony szintre!





Figyelem! Ha a BE2020 Bellman® Audio Maxi Digitális beszéderősítőt nyakszíjjal (pl. BE9128 – tartozék) használja, akkor hangforrásként ne a telefontekercs (T beállítás) legyen kiválasztva, mert így nagyon erős induktív visszacsatolás alakulhat ki. A visszacsatolás nagy hangerővel kellemetlen érzést, súlyos esetben pedig halláskárosodást okozhat.

Figyelem! A Bellman® Audio Maxi Digitális beszéderősítő AA típusú alkálielemekkel működik. Ne tegye ki az elemeket tűz vagy közvetlen napfény hatásának.”

Működés

A BE2020 Bellman® Audio Maxi Digitális beszélgetéserősítő kedvezőtlen helyzetekben is kitűnő hangminőséget biztosító digitális telefonerősítő készülék. A Maxi rendkívül jó teljesítmény nyújt a beszéd és zene terén beépített mikrofonjával, a tartozékként megvásárolható külső mikrofonnal vagy egyéb külső hangforrásokkal.

Beépített mikrofon

A beépített mikrofon (2) az elülső panel felső részén található, a gumisapka alatt.

A mikrofon irányérzéketlen.

Telefontekercs

A beépített telefontekercs 45 fokos szögben áll, hogy vízszintes (kézben vagy asztalon) és függőleges helyzetben (csíptetőn vagy nyakszíjon) egyaránt vegye az indukciós tekercs indukciós jeleit.



A T beállítás olyan helyiségben használható, ahol indukciós hurok van telepítve. Keresse az indukciós hurok jelzését, vagy ha bizonytalan, érdeklődjön a személyzetnél, hogy van-e indukciós hurok.

HU

A jelforrás kiválasztása

A hangforrás egyszerűen kiválasztható.

- A felhasználó kézzel választhat a belső mikrofon (M beállítás) és a beépített telefontekercs (T beállítás) közül az Ⓜ (6) és a Ⓣ (7) gomb megnyomásával a készülék elülső részén. Átkapcsoláskor a hangerő alacsony szintre áll, nehogy kellemetlen hatást okozzon.
- Ha csatlakoztatva van valami a külső hangforrás bemenetére, a Maxi automatikusan kiválasztja azt. A külső hangforrás leválasztása után a Maxi is automatikusan a belső mikrofonra (M beállítás) lesz kapcsolva.

Külső hangforrás

Ha a felhasználó hangkábellel (BE9126 tartozék) a 2,5 mm-es aljzathoz csatlakoztat egy hangforrást (SCART-csatlakozó, HIFI-berendezés, MP3-lejátszó stb.), a készülék ezt a hangforrást választja ki. A bemenet érzékenysége automatikusan az adott hangforrás jelerősségéhez igazodik. Ilyen beállítás esetén a belső mikrofon (2) ki van kapcsolva.

Kombinált jelforrások

Ha hangforrást csatlakoztat a külső hangforrás bemenetére (1), ez a hangforrás kombinálható a belső mikrofon (2) által vett hanggal. Ennek érdekében tartsa nyomva az Ⓜ gombot (6).

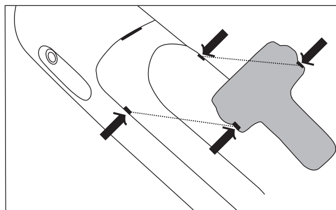
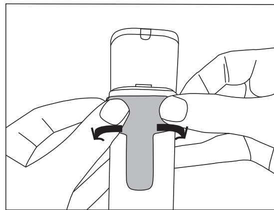
A külső hangforrás bemenetére (1) csatlakoztatott hangforrásból származó hang így halkabb lesz, és bekapcsol a belső mikrofon, így a hang hallgatása közben valaki mással is beszélgethet. Amíg a gomb le van nyomva, villog a mikrofon jelzőlámpája (3).



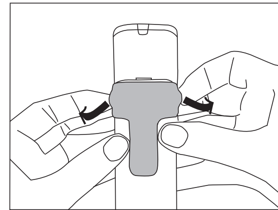


Ha vissza szeretne térni a külső hangforrás bemenetére (1) csatlakoztatott hangforrás hallgatásához, engedje fel az Ⓜ gombot (6). Ekkor a belső mikrofon kikapcsol, és a külső hang ismét normál hangerővel szól majd.

Csíptető

Illessze a csíptetőt az elemfedélre, és erős nyomással pattintsa a helyére.



A csíptető eltávolításához nyomja kifelé a kis kerek peckeket az oldalsó nyílásokból.

Jelzőlámpák és beállítások

Hangerő- és hangszínjelző lámpák

A hangerő- és hangszínjelző lámpák (8) a hangerő és a hangszín beállítását jelzik.

Az elemek kímélése érdekében a hangerő- és hangszínjelző lámpák 3 másodperc elteltével kialszanak.

Elemlemerülés-jelző lámpa

Az elemlemerülés-jelző lámpa (11) rendszerint nem világít. Akkor kapcsol be, ha az elemek töltöttségi szintje már 10 órányi üzemelésre sem elegendő. Az üzemidő természetesen függ a hangerőtől és a használt hallássegítő tartozék típusától.

Ha az elemlemerülés-jelző lámpa (11) hét másodpercenként felvillan, elemcsere szükséges. Mindig AA típusú alkálielemet használjon.

Hangerő-szabályozó

A Maxi digitális hangerő-szabályozóval (9) rendelkezik, ami azt jelenti, hogy a hangerő nyomógombok (9) segítségével csökkenthető és növelhető. A hangerő minden gombnyomásra egy lépéssel növekszik vagy csökken.

Ha több, mint 1 másodpercen át nyomva tartja valamelyik hangerő-szabályozó gombot, a hangerő másodpercenként egy lépéssel növekszik vagy csökken, egészen a gomb felengedéséig vagy a maximális, illetve minimális szint eléréséig.
A gomb (9) megnyomásával lépésenként növelhető a hangerő a maximális szint eléréséig. A teljes hangerő elérése után valamennyi hangerő- és hangszínjelző lámpa (8) világít.

A gomb (9) megnyomásával lépésenként csökkenthető a hangerő a minimális szint eléréséig, teljesen azonban nem lehet lehalkítani a Maxit. A minimális hangerő elérése után csak a bal oldali hangerő- és hangszínjelző lámpa (8) világít.

Hangszínszabályozó

A BE2020 digitális hangszínszabályozóval (10) rendelkezik, ami azt jelenti, hogy a magas hangok nyomógombok (10) segítségével erősíthetők és gyengíthetők. A magas hangok minden gombnyomásra egy lépéssel erősödnek vagy gyengülnek.







Ha több, mint 1 másodpercen át nyomva tartja valamelyik hangszínszabályozó gombot, a magas hangok másodpercenként egy lépéssel erősödnek vagy gyengülnek, egészen a gomb felengedéséig vagy a maximális, illetve minimális szint eléréséig.

A gomb (10) megnyomásával lépésenként erősíthetők a magas hangok a maximális szint eléréséig. A maximális szint elérése után a jobb oldali utolsó hangerő- és hangszínjelző lámpa (8) világít.

A gomb (10) megnyomásával lépésenként gyengíthetők a magas hangok a minimális szint eléréséig. A minimális szint elérése után a bal oldali utolsó hangerő- és hangszínjelző lámpa (8) világít.

Amikor a középső hangerő- és hangszínjelző lámpa (8) világít, a hangszínfunkció ki van kapcsolva.

Hibaelhárítás röviden

Tünet	Megoldás
A kikapcsolt Maxi nem reagál a be-ki kapcsoló gomb megnyomására.	• Cseréljen elemet. Mindig AA típusú alkálielemet használjon.
A Maxi be van kapcsolva, de nem szól a fejhallgató.	• Ellenőrizze, hogy a megfelelő hangforrás van-e kiválasztva, pl. belső mikrofon (M beállítás).

A függelékben (Appendix) további, angol nyelvű információkat talál a készülékről.

HU

1. Külső hangforrás bemenete, 2,5 mm-es aljzat
2. Belső mikrofon
3. Mikrofon jelzőlámpája
4. Telefontekercs jelzőlámpája
5. Be-ki kapcsoló gomb
6. Mikrofonválasztó gomb
7. Telefontekercs-választó gomb
8. Hangerő- és hangszínjelző lámpák
9. Hangerő-szabályozó
10. Hangszínszabályozó
11. Elemlemerülés-jelző lámpa
12. Fejhallgató-kimenet, 3,5 mm-es aljzat
13. Nyakszíjtartó
14. Elemrekesz
15. Beállítógomb
16. Elemfedél retesze
17. Elemfedél
18. Csíptető





Amplificatore Digitale di Conversazione Bellman® Audio Maxi, BE2020

Grazie per avere scelto un prodotto Bellman & SymfonBellman Audio è un sistema di ausilio all'udito. Il sistema è composto da diverse unità che facilitano l'ascolto in diverse circostanze. I prodotti Bellman Audio facilitano la vita quotidiana di molte persone, dando loro la possibilità di dedicarsi liberamente alle attività che preferiscono.Prima di utilizzare il prodotto, leggere l'intero manuale.

Consultare l'illustrazione relativa agli accessori e alle opzioni di collegamento situata nella parte interna del coperchio.

Informazioni preliminari

Disimballaggio, installazione e verifica dell'unità

1. Aprire il coperchio batteria (17) premendo sul fermo di chiusura del coperchio (16) nella direzione indicata dalla freccia. Inserire le batterie, controllando che siano orientate in modo corretto. Controllare i contrassegni riportati nell'alloggiamento batteria. Utilizzare esclusivamente batterie alcaline di tipo AA. Non esercitare eccessiva forza mentre si premono le batterie nell'alloggiamento. Chiudere il coperchio batteria (17) e controllare che il fermo (16) si chiuda a scatto.

2. Collegare le cuffie BE9122 Bellman, l'antenna per tracolla BE9128 Bellman, lo Stetoclip BE9125 Bellman, gli auricolari BE9124 Bellman o un altro prodotto approvato da Bellman & Symfon all'uscita cuffie verde (12) situata sul lato destro.

3. Premere brevemente il pulsante On/Off ⏻ (5) per accendere l'unità Maxi. All'accensione dell'unità Maxi, i LED (3 e 4) situati sopra il pulsante di selezione microfono Ⓜ (6) e il pulsante di selezione Telecoil Ⓣ (7) lampeggiano.

All'accensione, l'unità Maxi imposta sempre il microfono interno (2) come sorgente sonora. Inoltre, il volume viene sempre impostato su un livello basso per evitare un livello audio sgradevole.

Utilizzare il controllo del volume ⊟⊞ (9) per regolare il livello audio. ⊞ permette di aumentare e ⊟ di diminuire il volume. L'indicatore LED del volume e del tono (8) mostra il livello audio. Più alto è il numero di LED accesi, più alto è il volume. 3 secondi dopo l'impostazione del volume sonoro, l'indicatore LED si spegne.

Utilizzare il controllo del tono ♪♪ (10) per regolare la qualità del suono. ♪ permette di aumentare e ♪ di diminuire gli alti. L'indicatore LED del volume e del tono (8) mostra l'impostazione del tono. 3 secondi dopo l'impostazione della qualità sonora, l'indicatore LED si spegne.

Al termine, è possibile spegnere l'unità Maxi premendo brevemente il pulsante On/Off ⏻ (5).

Importante: L'amplificatore Digitale di Conversazione Bellman® Audio Maxi BE2020 non è un apparecchio acustico. Bellman & Symfon AB consigliano alle persone affette da un calo uditivo di consultare un medico.

Avvertenza L'amplificatore Digitale di Conversazione Bellman® Audio Maxi BE2020 dispone di un amplificatore molto potente e il livello acustico può causare disturbi o, in casi gravi, danneggiare l'udito se il prodotto viene utilizzato senza precauzioni. Prima di indossare le cuffie abbassare sempre il volume.







Avvertenza Se l'amplificatore Digitale di Conversazione Bellman® Audio Maxi BE2020 viene utilizzato insieme a un'antenna per tracolla, ad es. l'accessorio BE9128, il circuito induttivo (posizione T) non deve essere selezionato come sorgente di segnale poiché si potrebbe produrre un feedback induttivo. Il feedback, insieme a un elevato livello acustico, possono produrre disagi o, in casi gravi, danneggiare l'udito.

Avvertenza L'amplificatore Digitale di Conversazione Bellman® Audio Maxi utilizza batterie alcaline di tipo AA. Non esporre le batterie al fuoco o alla luce solare diretta."

Funzionamento

L'amplificatore Digitale di Conversazione Bellman® Audio Maxi è stato appositamente sviluppato per fornire prestazioni sonore eccellenti anche nelle situazioni più difficili. L'unità Maxi offre un funzionamento di alto livello sia per il parlato che per la musica mediante il microfono integrato, un microfono esterno (accessorio) o altre sorgenti sonore esterne.

Microfono integrato

Il microfono integrato (2) è situato sotto il tappo di gomma, nella parte superiore del pannello anteriore.

Il microfono è di tipo omnidirezionale.

Telecoil

Il telecoil integrato è orientato a 45 gradi per permettere la ricezione di segnali da un'antenna induttiva sia nella posizione orizzontale (con l'unità tenuta in mano o appoggiata su un tavolo) che verticale (con l'unità applicata su clip o laccetto da collo).



La posizione T può essere utilizzata in ambienti nei quali è stata installata un'antenna induttiva (o un impianto audio per disabili). Cercare il simbolo relativo all'antenna induttiva o, in caso di dubbio, chiedere al personale se è presente un'antenna induttiva.

IT

Selezione della sorgente del segnale

La selezione della sorgente del segnale è un'operazione facile da eseguire.

- L'utente può scegliere tra il microfono interno (posizione M) e il telecoil integrato (posizione T) premendo i pulsanti Ⓜ (6) e Ⓣ (7) situati nella parte anteriore dell'unità. Quando si commuta tra le due modalità, il volume viene impostato su un livello basso per evitare un livello di rumore sgradevole.

- Se all'ingresso per sorgenti sonore esterne è collegato un dispositivo, esso viene selezionato automaticamente dall'unità Maxi. Quando si rimuove il dispositivo, l'unità Maxi viene collegata automaticamente al microfono interno.

Sorgente sonora esterna

Se l'utente collega un cavo audio (accessorio BE9126) tra la presa jack rossa da 2,5 mm e una sorgente sonora (connettore SCART, apparecchi hi-fi, lettore MP3 ecc.), viene invece selezionata questa sorgente. La sensibilità in ingresso viene regolata automaticamente per adeguare la potenza del segnale a queste sorgenti sonore. Quando viene selezionata questa posizione, il microfono interno (2) viene spento.





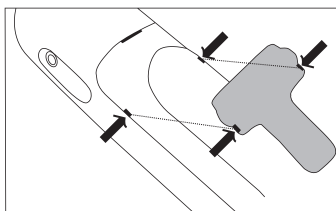
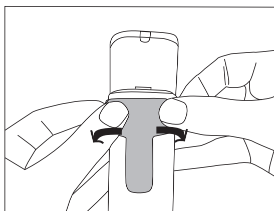
Sorgenti di segnale combinate

Quando viene collegata una sorgente sonora all'ingresso per sorgenti sonore esterne (1), tale sorgente sonora può essere abbinata al suono ricevuto dal microfono interno (1). A tale scopo, tenere premuto il pulsante Ⓜ (6).

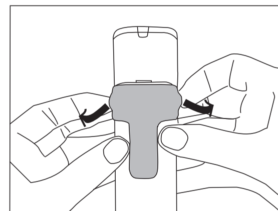
Il suono proveniente dalla sorgente sonora collegata all'ingresso per sorgenti sonore esterne (1) viene ridotto e il microfono viene collegato, permettendo quindi di percepire suoni o di conversare con altre persone. Mentre il pulsante viene tenuto premuto, il LED del microfono (3) lampeggia.

Per tornare all'ascolto della sorgente sonora collegata all'ingresso per sorgenti sonore esterne (1), rilasciare il pulsante Ⓜ (6). Il microfono interno viene scollegato e la sorgente sonora esterna torna al livello di volume normale.

Clip

Posizionare la clip sul coperchio batteria e premere saldamente per fissarla.



Per rimuovere la clip, utilizzare i piccoli appigli rotondi, premendo verso l'esterno dai due lati.

Indicatori e segnali

Indicatore LED del volume e del tono

L'indicatore LED del volume e del tono (8) mostra il livello audio del volume e del tono.

Per risparmiare energia, l'indicatore LED del volume e del tono si spegne dopo 3 secondi.

Indicatore LED di batteria scarica

L'indicatore LED di batteria scarica (11) è normalmente spento, ma si accende quando il livello di carica della batteria scende al di sotto di 10 ore residue di funzionamento. Questo periodo dipende, ovviamente, dal volume sonoro e dai tipi di accessori di ascolto utilizzati.

Quando l'indicatore LED di batteria scarica (11) lampeggia ogni 7 secondi, occorre sostituire le batterie. Utilizzare esclusivamente batterie alcaline di tipo AA.

Controllo volume

L'unità Maxi dispone di un controllo digitale del volume (9); ciò significa che è possibile aumentare o diminuire il volume mediante i pulsanti (9). Ogni pressione causa un aumento o una diminuzione del volume di un incremento.

Se si tiene premuto uno dei pulsanti del volume per più di 1 secondo, il volume aumenta o diminuisce di un incremento al secondo finché il pulsante resta premuto o fino al raggiungimento della posizione minima o massima.
Se si preme il pulsante (9), il volume aumenta di un incremento per volta vino al raggiungi-







mento del livello massimo. Quando il volume è al massimo, tutti i LED dell'indicatore LED del volume e del tono (8) sono accesi.

Se si preme il pulsante (9), il volume diminuisce di un incremento per volta fino al raggiungimento del livello minimo; l'unità Maxi non diventa mai completamente silenziosa. Quando il volume è al minimo, resta illuminato soltanto l'indicatore LED del volume e del tono (8).

Controllo tono

L'unità BE2020 dispone di un controllo digitale del tono (10); ciò significa che è possibile aumentare o diminuire gli alti mediante i pulsanti (10). Ogni pressione causa un aumento o una diminuzione degli alti di un incremento.

Se si tiene premuto uno dei pulsanti del tono per più di 1 secondo, gli alti aumentano o diminuiscono di un incremento al secondo finché il pulsante resta premuto o fino al raggiungimento della posizione minima o massima.

Se si preme il pulsante (10), gli alti aumentano di un incremento per volta vino al raggiungimento del livello massimo. Quando gli alti sono al massimo, il LED situato all'estrema destra dell'indicatore LED del volume e del tono (8) è acceso.

Se si preme il pulsante (10), gli alti diminuiscono di un incremento per volta vino al raggiungimento del livello minimo. Quando gli alti sono al minimo, il LED situato all'estrema sinistra dell'indicatore LED del volume e del tono (8) è acceso.

Quando il LED centrale dell'indicatore LED del volume e del tono (8) è acceso, gli alti sono disattivati.

Sintesi per la risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Se si tenta di accendere l'unità Maxi premendo il pulsante On/Off, non accade nulla	• Sostituire le batterie. Utilizzare esclusivamente batterie alcaline di tipo AA.
Con l'unità Maxi accesa, dalle cuffie non proviene alcun suono.	• Verificare che sia stata selezionata la sorgente di segnale corretta, ad esempio il microfono interno (posizione M).

Per ulteriori informazioni in lingua inglese sul prodotto, consultare l'Appendice.

1. Presa jack da 2,5 mm per ingresso sorgenti sonore esterne
2. Microfono interno
3. LED microfono
4. LED Telecoil
5. Pulsante On/Off
6. Pulsante di selezione microfono
7. Pulsante di selezione Telecoil
8. Indicatore LED del volume e del tono
9. Controllo volume
10. Controllo tono
11. Indicatore LED di batteria scarica
12. Presa jack da 2,5 mm per uscita cuffie
13. Attacco per laccetto da collo
14. Alloggiamento batteria
15. Pulsante impostazioni
16. Fermo del coperchio batteria
17. Coperchio batteria
18. Clip

IT





Bellman® Audio Maxi Digitale Gespreksversterker, BE2020

Wij danken u voor uw vertrouwen in de producten van Bellman & Symfon.

Bellman Audio is een ondersteunend luistersysteem. Het systeem bestaat uit een aantal eenheden die het luisteren onder moeilijke omstandigheden vergemakkelijken. De audioproducten van Bellman maken het dagelijkse leven gemakkelijker voor veel mensen en geven ze de vrijheid om zich met hun interesses bezig te houden.

Lees de volledige gebruikershandleiding door voordat u het product gaat gebruiken.

Zie het schema met accessoires en verbindingsopties binnen in het omslag.

Om te beginnen

De eenheid uitpakken, installeren en testen

1. Open het batterijdeksel (17) door de vergrendeling van het batterijdeksel (16) in de richting van de pijl te drukken. Doe de batterijen in het vakje en zorg dat ze op de juiste manier worden geplaatst. Gebruik hierbij de markeringen in het batterijvakje (14). Gebruik uitsluitend AA alkalinebatterijen. Gebruik geen overmatige kracht om de batterijen in het vakje te duwen. Sluit het batterijdeksel (17) en controleer of de vergrendeling (16) met een klik wordt vergrendeld.

2. Sluit BE9122 Bellman Headphones, BE9128 Bellman Neck Loop, BE9125 Bellman Stetoclip, BE9124 Bellman Ear Phones of een ander product dat door Bellman & Symfon wordt aanbevolen aan op de groene uitgang voor de koptelefoon (12) aan de rechterkant.

3. Druk kort op de knop On/Off ⏻ (5) om de Maxi op te starten. De indicatielampjes (3 en 4) boven de keuzeknop voor de microfoon Ⓜ (6) en de keuzeknop voor de Telecoil Ⓣ (7) gaan knipperen terwijl de Maxi opstart.

Maxi start altijd op met de interne microfoon (2) als geluidsbron geselecteerd. Het volume staat dan altijd laag om onaangename geluidsniveaus te voorkomen.

Gebruik de volumeknop (9) om het geluidsniveau te regelen. Met neemt het volume toe en met neemt het volume af. Het indicatielampje voor Volume en Toon (8) geeft het geluidsniveau aan. Hoe meer indicatielampjes er branden, hoe harder het volume staat. Het indicatielampje gaat 3 seconden nadat het geluidsniveau is ingesteld uit.

Gebruik de toonregeling (10) om de geluidskwaliteit aan te passen. Met nemen de hoge tonen toe en met nemen ze af. Het indicatielampje voor Volume en Toon (8) geeft de tooninstelling aan. Het indicatielampje gaat 3 seconden nadat de geluidskwaliteit is ingesteld uit.

Wanneer u klaar bent, kunt u de Maxi uitschakelen door kort op de knop On/Off ⏻ (5) te drukken.

Let op: De BE2020 Bellman® Audio Maxi voor hulp bij digitale communicatie is geen hoorapparaat. Bellman & Symfon AB raadt iedereen die hoorproblemen heeft aan naar een dokter te gaan.





Waarschuwing! De BE2020 Bellman® Audio Maxi voor hulp bij digitale communicatie heeft een zeer krachtige versterker; het geluidsniveau kan ongemak en in ernstige gevallen hoorproblemen opleveren als het apparaat onzorgvuldig wordt gebruikt. Zet het volume altijd op een laag niveau voordat u de koptelefoon op uw hoofd zet!

Waarschuwing! Als de BE2020 Bellman® Audio Maxi voor hulp bij digitale communicatie samen met een nekkoord wordt gebruikt, zoals de BE9128 (accessoire), dan mag de inductielus (positie T) niet als signaalbron worden geselecteerd omdat dit krachtige inductieve feedback kan veroorzaken. Feedback in combinatie met een hoog geluidsniveau kan ongemak en in ernstige gevallen hoorproblemen opleveren.

Waarschuwing! De Bellman® Audio Maxi voor hulp bij digitale communicatie werkt op AA-alkalinebatterijen. Stel de batterijen niet bloot aan vuur of direct zonlicht."

Functie

De BE2020 Bellman® Audio Maxi Digitale Gespreksversterker is een digitale belversterker die speciaal is ontworpen voor een uitzonderlijke geluidservaring, zelfs onder veeleisende omstandigheden. Maxi werkt zeer goed voor spraak en muziek met de ingebouwde microfoon, met een externe microfoon (accessoire) of met andere externe geluidsbronnen.

Ingebouwde microfoon

De ingebouwde microfoon (2) bevindt zich onder de rubberen dop boven op het voorpaneel.

De microfoon is een alzijdig gerichte microfoon.

Telecoil

De ingebouwde telecoil staat in een hoek van 45 graden om inductieve signalen van een inductieve lus in zowel horizontale positie (in de hand of op een tafel) als verticale positie (op een klem of neklint) op te vangen.



De T-positie kan worden gebruikt op plaatsen waar een inductieve lus (of hoorlus) is voorzien. Kijk naar het symbool voor een inductieve lus of vraag het personeel of er een inductieve lus is als u het niet zeker weet.



De signaalbron selecteren

Het is gemakkelijk om de geluidsbron te selecteren.

- De gebruiker kan handmatig kiezen tussen de interne microfoon (M-positie) of de ingebouwde telecoil (T-positie) door op de knoppen Ⓜ (6) en Ⓣ (7) op de voorkant te drukken. Wanneer u tussen deze twee wisselt, wordt het volume laag gezet om onaangename geluidsniveaus te voorkomen.

- Als er iets op de ingang van de externe geluidsbron wordt aangesloten, selecteert Maxi deze automatisch. Wanneer u deze verwijdert, maakt Maxi automatisch verbinding met de interne microfoon (M-positie).

Externe geluidsbron

Als de gebruiker een audiokabel (accessoire BE9126) tussen het rode contact van 2,5 mm en een geluidsbron (SCART-stekker, hifi-apparatuur, MP3-speler etc.) aansluit, wordt deze geluidsbron geselecteerd. De ingangsgevoeligheid wordt automatisch aangepast, zodat de signaalsterkte aan deze geluidsbronnen wordt aangepast. De interne microfoon (2) wordt in deze positie uitgeschakeld.







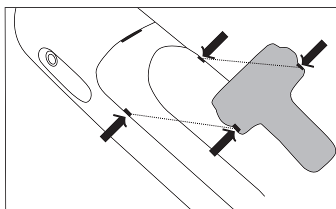
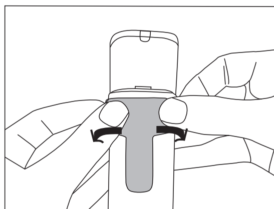
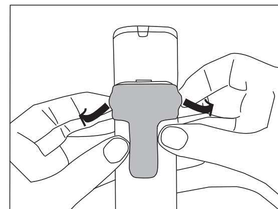
Gecombineerde signaalbronnen

Wanneer u een geluidsbron hebt aangesloten op de ingang van de externe geluidsbron (1), dan kan deze geluidsbron worden gecombineerd met het geluid dat de interne microfoon (2) ontvangt. Dit kunt u doen door de knop Ⓜ (6) ingedrukt te houden.

Het geluid van de geluidsbron die op de ingang van de externe geluidsbron (1) is aangesloten, wordt verlaagd en de interne microfoon wordt aangesloten, zodat u bijvoorbeeld geluid kunt ontvangen of met iemand anders kunt praten. Het indicatielampje van de microfoon (3) knippert terwijl de knop wordt ingedrukt.

Wanneer u weer naar de signaalbron wilt luisteren die op de ingang van de externe geluidsbron (1) is aangesloten, laat u de knop Ⓜ (6) los. De interne microfoon wordt daarna losgekoppeld en de externe geluidsbron keert terug naar het normale volume.

Clip

Plaats de clip tegen het batterijdeksel en druk er stevig op zodat de clip goed vastzit.

Verwijder de clip door de kleine ronde greepjes vanaf de zijkanten naar buiten te drukken.

Indicatielampjes en instellingen

Indicatielampje voor Volume en Toon

Het indicatielampje voor Volume en Toon (8) wordt gebruikt als indicator voor de regeling van het volume en de toon.

Het indicatielampje voor Volume en Toon gaat na ongeveer 3 seconden uit om energie te besparen.

Indicatielampje voor batterij bijna leeg

Het indicatielampje voor batterij bijna leeg (11) is meestal uit, maar het gaat branden als de batterij nog minder dan 10 uur kan werken. Dit is uiteraard afhankelijk van het volume en de gebruikte luisteraccessoires.

Wanneer het indicatielampje voor batterij bijna leeg (11) elke zeven seconden knippert, moeten de batterijen worden vervangen. Gebruik uitsluitend AA alkalinebatterijen.

Volumeknop

De Maxi heeft digitale volumeregeling (9); dit betekent dat u het volume kunt verhogen of verlagen met de drukknoppen (9). Telkens wanneer u op de knop drukt, neemt het volume één stap toe of af.

Wanneer u een van de volumeknoppen langer dan 1 seconde ingedrukt houdt, neemt het volume met één stap per seconde toe of af, zolang de knop wordt ingedrukt of totdat de minimale of maximale stand wordt bereikt.





Wanneer u op de knop (9) drukt, neemt het volume met één stap per keer toe totdat het maximale volume is bereikt. Op maximaal volume branden alle lampjes voor het indicatielampje Volume en Toon (8).

Wanneer u op de knop (9) drukt, neemt het volume met één stap per keer af totdat het minimale volume is bereikt, hoewel de Maxi nooit helemaal stil is. Op minimaal volume brandt alleen het lampje links voor Volume en Toon (8).

Toonregeling

BE2020 heeft digitale volumeregeling (10); dit betekent dat u het niveau voor de hoge tonen kunt verhogen of verlagen met de drukknoppen (10). Telkens wanneer u op de knop drukt, neemt het niveau van de hoge tonen één stap toe of af.

Wanneer u een van de toonknoppen langer dan 1 seconde ingedrukt houdt, neemt het niveau van de hoge tonen met één stap per seconde toe of af, zolang de knop wordt ingedrukt of totdat de minimale of maximale stand wordt bereikt.

Wanneer u op de knop (10) drukt, neemt het niveau voor de hoge tonen met één stap per keer toe totdat het maximale niveau voor de hoge tonen is bereikt. Op het maximale niveau voor de hoge tonen brandt het lampje helemaal rechts van het indicatielampje voor Volume en Toon (8).

Wanneer u op de knop (10) drukt, neemt het niveau voor de hoge tonen met één stap per keer af totdat het minimale niveau voor de hoge tonen is bereikt. Op het minimale niveau voor de hoge tonen brandt het indicatielampje helemaal links van het indicatielampje voor Volume en Toon (8).

Wanneer het middelste lampje van het indicatielampje voor Volume en Toon (8) brandt, worden de hoge tonen uitgeschakeld.

Verhelpen van de meest voorkomende problemen

Probleem	Oplossing
Er gebeurt niets wanneer u de Maxi probeert op te starten met de knop On/Off.	• Vervang de batterijen. Gebruik uitsluitend AA-alkalinebatterijen.
Er komt geen geluid in de koptelefoon wanneer de Maxi is ingeschakeld.	• Controleer of de juiste signaalbron is geselecteerd, bijvoorbeeld de interne microfoon (M-positie).

Zie de Appendix voor meer Nederlandstalige informatie over het product.

NL

1. Contact 2,5 mm ingang externe geluidsbron
2. Interne microfoon
3. Indicatielampje microfoon
4. Indicatielampje Telecoil
5. Knop On/Off
6. Keuzeknop microfoon
7. Keuzeknop Telecoil
8. Indicatielampje voor Volume en Toon
9. Volumeregeling
10. Toonregeling
11. Indicatielampje voor batterij bijna leeg
12. Contact 3,5 mm uitgang koptelefoon
13. Bevestiging voor neklint
14. Batterijvakje
15. Knop instellingen
16. Vergrendeling batterijdeksel
17. Batterijdeksel
18. Clip





Bellman® Audio Maxi Digital samtaleforsterker, BE2020

Takk for at du valgte produkter fra Bellman & Symfon.

Bellman Audio er et system av hørselshjelpemidler. Systemet består av en rekke apparater som forbedrer lytteforholdene i ulike situasjoner. Bellman Audio-produktene gjør hverdagen lettere for mange mennesker og gir dem frihet til å dyrke sine interesser.

Les nøye gjennom hele denne brukerveiledningen før du begynner å bruke produktet.

Se diagrammet som viser tilleggsutstyr og tilkoblingsmuligheter på innsiden av omslaget.

Komme i gang

Pakke ut, installere og teste enheten

1. Åpne batteridekselet (17) ved å skyve batteridekselet (16) i pilens retning. Sett inn batteriene og forsikre deg om at de står riktig vei. Følg markeringen i batterirommet (14). Bruk bare alkaliske batterier av type AA. Bruk ikke makt når du setter inn batteriene. Lukk batteridekselet (17), og forsikre deg om at låsen (16) låses med et klikk.

2. Koble BE9122 Bellman hodetelefoner, BE9128 Bellman halsstropp, BE9125 Bellman Stetoclip, BE9124 Bellman øreplugger eller et annet produkt anbefalt av Bellman & Symfon til den grønne hodetelefonkontakten (12) på høyre side.

3. Trykk kort på På/Av-knappen ⏻ (5) for å slå på Maxi-apparatet. LED-indikatorene (3 og 4) over mikrofonvelgeren Ⓜ (6) og teleslyngevelgeren Ⓣ (7) blinker når Maxi-apparatet slås på.

Når Maxi-apparatet slås på er den interne mikrofonen (2) alltid valgt som lydkilde. I tillegg er volumkontrollen alltid justert til lavt volum for å unngå ubehagelig høye lydnivåer.

Bruk volumkontrollen (9) til å justere lydnivået. øker volumet, og reduserer volumet. LED-indikatoren for volum og toneinnstilling (8) viser lydnivået. Jo flere LED-indikatorer som lyser, jo høyere er volumet. LED-indikatoren slukker tre sekunder etter at volumet er stilt inn.

Bruk tonekontrollen (10) til å justere lydkvaliteten. øker diskantnivået, og reduserer diskantnivået. LED-indikatoren for volum og toneinnstilling (8) viser toneinnstillingen. LED-indikatoren slukker tre sekunder etter at lydkvaliteten er stilt inn.

Når du er ferdig kan du slå av Maxi-apparatet ved å trykke kort på På/Av-knappen ⏻ (5).

Merk: BE2020 Bellman® Audio Maxi digitalt kommunikasjonshjelpemiddel er ikke et høreapparat. Bellman & Symfon AB anbefaler alle som opplever hørselstap å rådføre seg med lege.

Advarsel! BE2020 Bellman® Audio Maxi digitalt kommunikasjonshjelpemiddel har en kraftig forsterker. Lydnivået kan forårsake ubehag, og i alvorlige tilfeller skade hørselen hvis produktet brukes uforsiktig. Demp alltid lydstyrken før du tar på hodetelefonene!

Advarsel! Hvis BE2020 Bellman® Audio Maxi digitalt kommunikasjonshjelpemiddel brukes sammen med halsbøyle, f.eks. BE9128 (tilleggsutstyr), må teleslynge (stilling T) ikke velges som kilde. Dette kan føre til kraftig induksjonsfeedback. Feedback i kombinasjon med høyt lydnivå kan forårsake ubehag, og i alvorlige tilfeller hørselsskade.





Advarsel! Bellman® Audio Maxi digitalt kommunikasjonshjelpemiddel bruker alkaliske batterier av AA-type. Batteriene må ikke utsettes for ild eller direkte sollys.

Funksjon

BE2020 Bellman® Audio Maxi Digital samtaleforsterker er en digital forsterker som er spesielt utviklet for å gi eksepsjonelt god lydkvalitet selv i krevende situasjoner. Maxi fungerer svært godt for tale og musikk med den innebygde mikrofonen, med en ekstern mikrofon (tilleggsutstyr) eller med andre eksterne lydkilder.

Innebygd mikrofon

Den innebygde mikrofonen (2) er plassert under gummidekselet øverst på frontpanelet.

Mikrofonen er ikke retningsspesifikk.

Teleslynge

Den innebygde teleslyngen er vinklet i 45 grader for å fange opp induktive signaler fra en induksjonsslynge i både vannrett posisjon (i hånden eller på et bord) og loddrett posisjon (i klips eller snor rundt halsen).



T-posisjonen kan brukes på steder der det er montert induksjonsslynge (eller høreslynge). Se etter symbolet for induksjonsslynge, eller spør de ansatte om det finnes teleslynge hvis du er usikker.

Velge signalkilde

Det er enkelt å velge signalkilde.

- Brukeren kan velge manuelt mellom den interne mikrofonen (stilling M) eller innebygd teleslynge (stilling T) ved å trykke på knappene Ⓜ (6) og Ⓣ (7) foran på apparatet. Når brukeren skifter mellom disse innstillingene, justeres volumet til lavt nivå for å unngå ubehagelige lydnivåer.

- Hvis noe er koblet til inngangen for ekstern lydkilde velges denne automatisk av Maxi-apparatet. Når du fjerner den eksterne lydkilden, blir Maxi-apparatet automatisk koblet om til intern mikrofon (stilling M).

NO

Ekstern lydkilde

Hvis brukeren kobler en lydkabel (tilleggsutstyr BE9126) mellom den røde 2,5 mm-kontakten og en lydkilde (SCART-kontakt, hifi-utstyr, MP3-spiller osv.), velges denne lydkilden i stedet. Inngangens følsomhet justeres automatisk i forhold til signalstyrken fra lydkilden. Den interne mikrofonen (2) blir slått av i denne modusen.

Kombinerte signalkilder

Hvis du har koblet en lydkilde til inngangen for ekstern lydkilde (1), kan denne lydkilden kombineres med lyden som mottas av den interne mikrofonen (2). Dette gjør du ved å holde inne knappen Ⓜ (6).

Lyden fra lydkilden som er koblet til inngangen for ekstern lydkilde (1) dempes, og den interne mikrofonen kobles til slik at du for eksempel kan oppfatte lyder eller snakke med andre. LED-indikatoren (3) for mikrofonen blinker når knappen holdes inne.

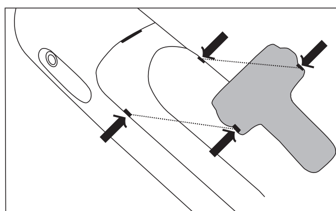
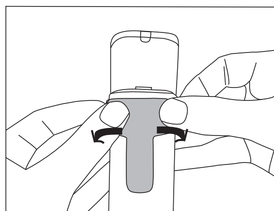




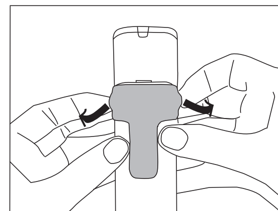


Når du vil gå tilbake til lyden fra den signalkilden som er koblet til inngangen for ekstern lydkilde (1) slipper du knappen Ⓜ (6). Den interne mikrofonen kobles fra, og den lyden fra den eksterne lydkilden går tilbake til normalt nivå.

Klips

Sett klipset mot batteridekselet og trykk bestemt slik at det låses fast.



Fjern klipset ved å bruke de små runde håndtakene til å presse ut fra sidene.

Indikatorer og innstillinger

LED-indikator for volum og tone

LED-indikatoren for volum og tone (8) brukes som indikator for volumkontrollen og tonekon-trollen.

LED-indikatoren for volum og tone slukkes etter ca. tre sekunder for å spare strøm.

LED-indikator for lavt batterinivå

LED-indikatoren for lavt batterinivå (11) er vanligvis slukket, men tennes når batterinivået er så lavt at det er mindre enn ca. 10 timers driftstid igjen. Denne varigheten avhenger naturligvis av lydnivået og hvilken type lytteutstyr som brukes.

Når LED-indikatoren for lavt batterinivå (11) blinker hvert 7. sekund må batteriene skiftes. Bruk bare alkaliske batterier av type AA.

Volumkontroll

Maxi har en digital volumkontroll (9), noe som betyr at du kan øke eller redusere lydnivået med trykknappene (9). Hver gang du trykker økes eller reduseres lydvolumet ett trinn.

Hvis du holder inne en av volumknappene i mer enn 1 sekund, økes eller reduseres volumet med ett trinn per sekund så lenge du holder knappen inne, eller til laveste eller høyeste innstil-ling er nådd.

Ved å trykke på knappen (9), økes volumet med ett trinn av gangen til høyeste innstilling er nådd. Ved fullt lydvolum er alle lysene i LED-indikatoren for volum og tone (8) tent.

Ved å trykke på knappen (9), reduseres volumet med ett trinn av gangen til laveste innstil-ling er nådd, selv om Maxi-apparatet aldri blir helt stille. Ved laveste lydvolum er bare det venstre lyset i LED-indikatoren for volum og tone (8) tent.





Tonekontroll

BE2020 har en digital tonekontroll (10), noe som betyr at du kan øke eller redusere diskantnivået med trykknappene (10). Hver gang du trykker økes eller reduseres diskantnivået ett trinn.

Hvis du holder inne en av toneknappene i mer enn 1 sekund, økes eller reduseres diskantnivået med ett trinn per sekund så lenge du holder knappen inne, eller til laveste eller høyeste innstilling er nådd.

Ved å trykke på knappen (10), økes diskantnivået med ett trinn av gangen til høyeste innstilling er nådd. Ved høyeste diskantnivå er det høyre lyset i LED-indikatoren for volum og tone (8) tent.

Ved å trykke på knappen (10), reduseres diskantnivået med ett trinn av gangen til laveste innstilling er nådd. Ved laveste diskantnivå er det venstre lyset i LED-indikatoren for volum og tone (8) tent.

Når det midtre lyset i LED-indikatoren for volum og tone (8) er tent, er diskantnivået nøytralt.

Kortfattet feilsøking

Symptom	Løsning
Ingenting skjer når du prøver å slå på Maxi-apparatet med På/Av-knappen.	• Skift batteriene. Bruk bare alkaliske batterier av type AA.
Ingen lyd høres i hodetelefonene når Maxi-apparatet er slått på.	• Kontroller at riktig signalkilde er valgt, f.eks. intern mikrofon (stilling M).

Se tillegget hvis du vil ha mer informasjon om produktet på engelsk.

NO

1. 2,5 mm-kontakt for ekstern lydkilde
2. Intern mikrofon
3. LED-indikator for mikrofon
4. LED-indikator for teleslynge
5. På/Av-knapp
6. Mikrofonvelger
7. Teleslyngevelger
8. LED-indikator for volum og tone
9. Volumkontroll
10. Tonekontroll
11. LED-indikator for lavt batterinivå
12. 3,5 mm-kontakt for hodetelefoner
13. Feste for halsstropp
14. Batterirom
15. Innstillingsknapp
16. Lås på batterideksel
17. Batterideksel
18. Klips





Cyfrowy wzmacniacz rozmów Bellman® Audio Maxi, BE2020

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Bellman & Symfon.

Bellman Audio jest wspomagającym systemem słuchowym. Składa się z wielu jednostek, które ułatwiają słuchanie w różnych okolicznościach. Produkty Bellman Audio ułatwiają codzienne życie wielu ludzi i dają im wolność swobodnego dążenia do swoich celów.

Przed przystąpieniem do korzystanie z produktu prosimy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.

Patrz na schemat przedstawiający akcesoria i opcje połączeń po wewnętrznej stronie pokrywy.

Pierwsze kroki

Rozpakowanie, instalacja i sprawdzenie urządzenia

1. Zdejmij pokrywę komory na baterie (17) przez naciśnięcie blokady pokrywy baterii (16) w kierunku pokazanym przez strzałkę. Włóż baterie i upewnij się, że zostały ułożone we właściwy sposób. Kieruj się oznaczeniami w komorze baterii (14). Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych AA. Nie przykładaj siły wkładając baterie. Zamknij pokrywę komory baterii (17) i sprawdź, czy blokada (16) zamknęła się z kliknięciem.

2. Podłącz zestaw słuchawkowy BE9122 Bellman, BE9128 Bellman pętlę szyjną, BE9125 Bellman Stetoclip, BE9124 Bellman słuchawki lub inny produkt zalecany przez firmę Bellman & Symfon do zielonego wyjścia słuchawek (12) po prawej stronie.

3. Przyciśnij przez krótką chwilę przycisk wł/wył. ⏻ (5), aby uruchomić Maxi. Podczas uruchamiania Maxi, diody LED (3 i 4) nad przyciskiem wyboru mikrofonu Ⓜ (6) i przyciskiem wyboru cewki telefonicznej Ⓣ (7) zaświecą się.

Maxi zawsze uruchamia się z mikrofonem wewnętrznym (2) wybranym, jako źródło dźwięku. Dodatkowo, regulacja głośności jest zawsze ustawiona na niskim poziomie, aby uniknąć nieprzyjemnego poziomu dźwięku.

Używaj regulacji głośności (9) do kontroli poziomu dźwięku. zwiększa, a obniża głośność. Wskaźnik diodowy (8) głośności i tonu pokazuje poziom dźwięku. Im więcej diod świeci się, tym wyższy poziom głośności. Wskaźnik diodowy gaśnie 3 sekundy po ustawieniu poziomu głośności.

Używaj regulacji tonu (10) do regulacji jakości dźwięku. zwiększa, a obniża wysokie tony. Wskaźnik diodowy (8) głośności i tonu pokazuje ustawienie tonu. Wskaźnik diodowy gaśnie 3 sekundy po ustawieniu jakości dźwięku.

Po zakończeniu, możesz wyłączyć Maxi przez krótkie naciśnięcie przycisku wł./wył. ⏻ (5).

Uwaga: BE2020 Bellman® Audio Maxi nie jest aparatem słuchowym. Firma Bellman & Symfon AB zaleca, aby osoby z problemami słuchu skonsultowały się z lekarzem.

Ostrzeżenie! Cyfrowe urządzenie BE2020 Bellman® Audio Maxi jest wyposażonw w mocny wzmacniacz i poziom dźwięków może powodować dyskomfort lub, w niektórych przypadkach, uszkodzenie słuchu, jeśli produkt jest wykorzystywany nieodpowiednio. Zawsze przed nałożeniem słuchawek należy zmniejszyć głośność!





Ostrzeżenie! Jeśli BE2020 Bellman® Audio Maxi jest używany z pętlą na szyję, np. BE9128 (dodatek), pętla indukcyjna (pozycja T) nie może być wybrana jako źródło dźwięku, ponieważ może to spowodować sprzężenie. Sprzężenie z wysokim poziomem dźwięku może powodować dyskomfort lub, w niektórych przypadkach, uszkodzenie słuchu.

Ostrzeżenie! Cyfrowe urządzenie Bellman® Audio Maxi wykorzystuje alkaliczne baterie typu AA. Nie wystawiać baterii na działanie ognia lub słońca.

Funkcja

BE2020 Cyfrowy wzmacniacz rozmów Bellman® Audio Maxi jest cyfrowym wzmacniaczem rozmów, opracowanym szczególnie, aby zapewnić wyjątkowe wrażenia dźwiękowe, nawet w wymagających sytuacjach. Maxi działa bardzo dobrze w przypadku mowy i muzyki z mikrofonem wbudowanym, mikrofonem zewnętrznym (wyposażenie dodatkowe) lub z innymi zewnętrznymi źródłami dźwięku.

Mikrofon wbudowany.

Mikrofon wbudowany (2) umieszczony jest pod gumową nakładką założoną na górną część panelu przedniego.

Mikrofon jest mikrofonem wszechkierunkowym.

Cewka telefoniczna

Wbudowana cewka telefoniczna ustawiona jest pod kątem 45 stopni, aby wychwytywać sygnały indukcyjne z pętli indukcyjnej zarówno w pozycji poziomej (w dłoni lub na stole), jak i w poziomej (na zacisku lub pasku na szyję).



Pozycji T można używać w budynkach, gdzie zamontowana jest pętla indukcyjna (lub pętla słuchowa). Poszukaj symbolu pętli indukcyjnej lub, jeśli nie jesteś pewny, zapytaj personelu czy występuje.

Wybór źródła sygnału

Wybór źródła dźwięku jest łatwy.

- Użytkownik może w sposób manualny wybrać między mikrofonem wewnętrznym (pozycja M) lub wbudowaną cewką telefoniczną (pozycja T) naciskając przyciski Ⓜ (6) i Ⓣ (7) znajdujące się w przedniej części. Podczas przełączania się pomiędzy tymi opcjami, głośność będzie ustawiona na niskim poziomie, aby uniknąć nieprzyjemnych poziomów dźwięków.

- Jeśli jakieś urządzenie podłączone jest do wejścia zewnętrznego źródła dźwięku, Maxi automatycznie je wybiera. Po jego wyjęciu, Maxi automatycznie łączy się z mikrofonem wewnętrznym (pozycja M).

Zewnętrzne źródło dźwięku

Jeśli użytkownik podłącza kabel audio (akcesorium BE9126) pomiędzy czerwoną, 2,5 mm wtyczką typu jack, a źródłem dźwięku (złącze SCART, sprzęt hi-fi, odtwarzacz MP3, itp.), wybrane zostanie to źródło dźwięku. Czułość sygnału wejściowego jest automatycznie dostosowana do siły sygnału tych źródeł dźwięku. Mikrofon wewnętrzny (2), jest w tej pozycji wyłączony.

PL





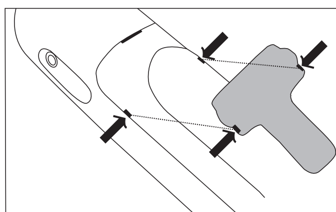
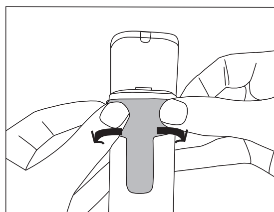
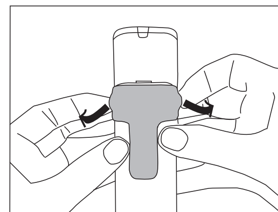
Połączone źródła sygnałów

Kiedy do wejścia zewnętrznego źródła dźwięku (1) podłączone zostanie jakieś źródło dźwięku, to takie źródło dźwięku można łączyć z dźwiękiem, który odbiera mikrofon wewnętrzny (2). Odbywa się to przez przytrzymanie przycisku Ⓜ (6).

Dźwięk ze źródła dźwięku podłączonego do wejścia zewnętrznego źródła dźwięku (1) jest zredukowany, podłączony jest mikrofon wewnętrzny, aby można było, na przykład, słyszeć dźwięk lub rozmawiać. Dioda LED (3) mikrofonu świeci się, kiedy przycisk jest naciśnięty.

Kiedy chcesz powrócić do słuchania źródła sygnału podłączonego do wejścia zewnętrznego źródła dźwięku (1), zwolnij przycisk Ⓜ (6). Mikrofon wewnętrzny jest wtedy rozłączony, a zewnętrzne źródło dźwięku powraca do normalnego poziomu głośności.

Zacisk

Umieść zacisk na pokrywie komory baterii i naciśnij mocno, aby zatrzasnął się.

Zdejmij zacisk używając małych okrągłych uchwytów i odciągając je po bokach, na zewnątrz.

Wskaźniki i nastawy

Wskaźnik diodowy głośności i tonu

Wskaźnik diodowy głośności i tonu (8) używany jest, jako wskazanie dla elementów regulacji głośności i tonu.

Wskaźnik diodowy głośności i tonu gaśnie, po ok. 3 sek., w celu oszczędzania energii.

Dioda niskiego poziomu naładowania baterii

Dioda niskiego poziomu naładowania baterii (11) jest normalnie wyłączona, ale zapala się kiedy stan naładowania baterii spada poniżej poziomu ok. 10 pozostałych godzin pracy. Jest to, oczywiście, zależne od głośności dźwięku i typu używanych akcesoriów słuchowych.

Kiedy dioda niskiego poziomu naładowania baterii (11) miga co kilka sekund, baterie należy wymienić na nowe. Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych AA.

Regulacja głośności

Maxi posiada cyfrową regulację głośności (9), co oznacza, że można zwiększać i zmniejszać głośność za pomocą przycisków. (9). Każde naciśnięcie powoduje wzrost lub obniżenie głośności o jedną jednostkę.

Jeśli jeden z przycisków regulacji głośności zostanie przytrzymany przez ponad 1 sekundę, głośność zwiększy się lub zmniejszy o jedną jednostkę na sekundę, chyba, że przycisk jest trzymany do momentu osiągnięcia położenia minimalnego lub maksymalnego.







Naciskając przycisk (9), głośność zwiększy się o jedną jednostkę na raz, do momentu osiągnięcia położenia głośności maksymalnej. Przy pełnej głośności, zapalą się wszystkie diody wskaźnika głośności i tonu (8).

Naciskając przycisk (9), głośność zmniejszy się o jedną jednostkę na raz, do momentu osiągnięcia położenia głośności minimalnej, ale Maxi nigdy nie osiąga poziomu całkowitego wyciszenia. Przy minimalnej głośności, zapali się tylko lewa dioda wskaźnika głośności i tonu (8).

Regulacja tonu

BE2020 posiada cyfrową regulację tonu (10), co oznacza, że można zwiększać i zmniejszać tony wysokie za pomocą przycisków. (10). Każde naciśnięcie powoduje wzrost lub obniżenie tonów wysokich o jedną jednostkę.

Jeśli jeden z przycisków regulacji tonu zostanie przytrzymany przez ponad 1 sekundę, ton wysoki zwiększy się lub zmniejszy o jedną jednostkę na sekundę, chyba, że przycisk jest trzymany do momentu osiągnięcia położenia minimalnego lub maksymalnego.

Naciskając przycisk (10), tony wysokie zwiększą się o jedną jednostkę na raz, do momentu osiągnięcia położenia pozycji maksymalnej. Przy maksymalnych tonach wysokich, zapali się skrajna prawa dioda wskaźnika głośności i tonu (8).

Naciskając przycisk (10), tony wysokie obniżą się o jedną jednostkę na raz, do momentu osiągnięcia położenia minimalnego. Przy minimalnych tonach wysokich, zapali się skrajna lewa dioda wskaźnika głośności i tonu (8).

Kiedy zapali się środkowa dioda wskaźnika głośności i tonu (8), tony wysokie są nieaktywne.

Krótko o rozwiązywaniu usterek

Objaw	Rozwiązanie
Nic nie wydarzy się podczas prób uruchamiania Maxi za pomocą przycisku wł./wył.	• Wymienić baterie. Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych AA..
Kiedy Maxi jest wł. nie słychać dźwięku w zestawie słuchawkowym.	• Sprawdź, czy wybrane zostało właściwe źródło sygnału, np. mikrofon wewnętrzny (pozycja M).

Więcej informacji o produkcie w języku angielskim znajduje się w Dodatku.

PL

1. 2,5 mm wtyczka jack wejścia zewnętrznego źródła dźwięku
2. Mikrofon zewnętrzny
3. Dioda mikrofonu
4. Dioda cewki telefonicznej
5. Przycisk wł./wył.
6. Przycisk wyboru mikrofonu
7. Przycisk wyboru cewki telefonicznej
8. Wskaźnik diodowy głośności i tonu
9. Regulacja głośności
10. Regulacja tonu
11. Dioda niskiego poziomu naładowania baterii
12. Gniazdo słuchawkowe, wtyczka 3,5 mm typu jack
13. Zaczep paska na szyję
14. Komora baterii
15. Przycisk ustawiania
16. Blokada pokrywy baterii
17. Pokrywa baterii
18. Zacisk





Amplificador Digital de Conversação Bellman® Audio Maxi, BE2020

Agradecemos a sua escolha dos produtos da Bellman & Symfon.

Bellman Audio é um sistema de assistência à audição. O sistema é composto por várias unidades que facilitam a audição em diferentes circunstâncias. Os produtos Bellman Audio tornam a vida do dia-a-dia mais fácil para muitas pessoas e dão-lhes a liberdade de seguir livremente os seus interesses.

Leia todo o manual de utilizador antes de começar a utilizar o produto.

Consulte o diagrama com os acessórios e as opções de ligação no interior da tampa.

Ligação do dispositivo

Retirar da embalagem, instalar e testar a unidade

1. Abra a tampa do compartimento das pilhass (17) premindo o fecho da tampa do compartimento (16) na direcção da seta. Coloque as pilhas e certifique-se de que estas foram colocadas na posição correcta. Oriente-se pelas marcas no compartimento das pilhas (14). Utilize apenas pilhas do tipo AA alcalinas. Não force as pilhas ao colocá-las. Feche a tampa do compartimento das pilhas (17) e confirme que o fecho (16) fecha com um clique.

2. Ligue os auscultadores Bellman BE9122, a correia de pescoço Bellman BE9128, o steto-clipe Bellman BE9125, os auscultadores Bellman BE9124, ou qualquer outro produto recomendado pela Bellman & Symfon na saída de auscultadores verde (12) do lado direito.

3. Prima brevemente no botão On/Off ⏻ (5) para ligar o Maxi. Os LEDs (3 e 4) acima do botão de selecção do microfone Ⓜ (6) e o botão de selecção da Telebobina Ⓣ (7) piscam quando o Maxi se liga.

Quando o Maxi é ligado, o microfone interno (2) é seleccionado como fonte de som. Além disso, o controlo do volume será definido para um nível baixo para evitar níveis de som desagradáveis.

Utilize o controlo de volume (9) para controlar o nível de som. aumenta e reduz o volume. O LED indicador de Volume e de Som (8) mostra o nível de som. Quantos mais LEDs estiverem acesos, mais alto está o volume. O LED indicador apaga 3 segundos após o volume do som ter sido regulado.

Utilize o controlo de som (10) para ajustar a qualidade do som. aumenta e reduz os agudos. O LED indicador de Volume e de Som (8) mostra a definição do som. O LED indicador apaga 3 segundos após a qualidade do som ter sido regulada.

Quando tiver terminado, pode desligar o Maxi premindo brevemente o botão On/Off ⏻ (5).

Atenção: O Amplificador Digital de Conversação Bellman® Audio Maxi BE2020 não é um aparelho auditivo. A Bellman & Symfon AB recomenda que qualquer pessoa que esteja a sentir dificuldades auditivas consulte o médico.

Aviso! O Amplificador Digital de Conversação Bellman® Audio Maxi BE2020 possui um amplificador extremamente potente, pelo que o nível de som pode causar desconforto ou, em casos







graves, se utilizado de forma descuidada, causar danos na audição. Defina sempre o nível de som para um nível baixo antes de colocar os auscultadores!

Aviso! Caso o Amplificador Digital de Conversação Bellman® Audio Maxi BE2020 seja usado com uma correia de pescoço, por exemplo a correia de pescoço BE9128 (acessório), não deve seleccionar como fonte de som a telebobina incorporada (posição T), dado que pode causar um potente feedback indutivo. Este feedback, em conjunto com um nível de som elevado, pode causar desconforto ou pôr em perigo a audição.

Aviso! O Amplificador Digital de Conversação Bellman® Audio Maxi BE2020 utiliza pilhas alcalinas de tipo AA. Não exponha as pilhas ao fogo ou à luz directa do sol."

Função

O BE2020 Amplificador Digital de Conversação Bellman® Audio Maxi é um amplificador digital de chamadas desenvolvido especificamente para proporcionar uma experiência acústica excepcional mesmo em situações exigentes. O Maxi funciona extremamente bem para voz e música, com o microfone incorporado, com um microfone externo (acessório) ou com outras fontes de som externas.

Microfone incorporado

O microfone incorporado (2) encontra-se sob a tampa de borracha no cimo do painel frontal.

O microfone é omnidireccional.

Telebobina

A telebobina incorporada encontra-se inclinada a 45 graus para captar os sinais indutivos emitidos por um circuito indutivo tanto na posição horizontal (na mão ou numa mesa) como vertical (num clipe ou correia de pescoço).



A posição T pode ser utilizada nas instalações que tenham um circuito indutivo (ou circuito de audição). Procure o símbolo do circuito indutivo, ou, se não tiver a certeza, pergunte a um funcionário se o circuito indutivo está disponível.

Seleccionar a fonte do sinal

É fácil seleccionar a fonte de som.

- O utilizador pode escolher manualmente entre o microfone interno (posição M) ou a telebobina incorporada (posição T) premindo os botões Ⓜ (6) e Ⓣ (7) na frente. Ao comutar entre estes, o controlo do volume será definido para um nível baixo para evitar níveis de som desagradáveis.

- Se alguma coisa estiver ligada à entrada de fonte de som externa, o Maxi selecciona automaticamente esta entrada. Quando a remover, o Maxi liga automaticamente o microfone interno (posição M).

Fonte de som externa

Se o utilizador ligar um cabo áudio (acessório BE9126) entre a ficha vermelha de 2,5 mm e uma fonte de som (conector SCART, equipamento de alta-fidelidade, leitor de MP3, etc.), é seleccionada essa fonte de som. A sensibilidade de entrada é ajustada automaticamente para ajustar a força do sinal a estas fontes de som. Nesta posição, o microfone interno (2) é desligado.

PT







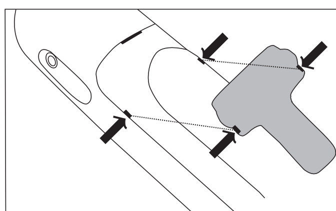
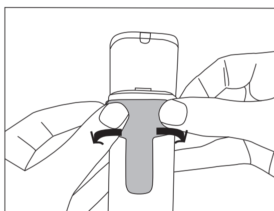
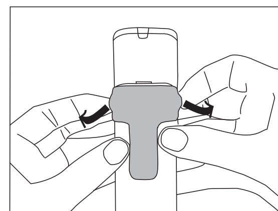
Fontes de sinal combinadas

Se tiver ligado uma fonte de som à entrada da fonte de som externa (1), esta fonte de som pode ser combinada com o som recebido pelo microfone interno (2). Isto consegue-se mantendo premido o botão Ⓜ (6).

O som da fonte de som ligada à entrada da fonte de som externa (1) é reduzido e o microfone interno é ligado para que possa, por exemplo, perceber o som ou conversar com outra pessoa. O LED do microfone (3) pisca quando o botão é mantido premido.

Quando pretender voltar a ouvir a fonte de sinal ligada à entrada da fonte de som externa (1), solte o botão Ⓜ (6). O microfone interno é então desligado e a fonte de som externa volta novamente ao volume normal.

Clipe

Coloque o clipe contra a tampa do compartimento de pilhas e prima firmemente para que engate.

Remova o clipe utilizando as pequenas pegas redondas e premindo os lados até o soltar.

Indicadores e definições

LED indicador de Volume e Som

O LED indicador de Volume e de Som (8) é utilizado como indicador dos controlos de volume e de som.

O LED indicador de Volume e de Som apaga após cerca de 3 segundos, para economizar energia.

LED de bateria fraca

Normalmente, o LED de bateria fraca (11) está desligado, mas acende-se quando o nível da bateria está abaixo de 10 horas de tempo de funcionamento restante. Este tempo depende, naturalmente, do volume do som e do tipo de acessórios de audição utilizados.

Quando o LED de bateria fraca (11) pisca de sete em sete segundos, as pilhas devem ser substituídas por pilhas novas. Utilize apenas pilhas do tipo AA alcalinas.

Controlo do volume

O Maxi tem um controlo de volume digital (9), o que significa que é possível aumentar ou reduzir o volume com os botões (9). Cada vez que pressiona o botão, o volume aumenta ou diminui um nível.

Se mantiver um dos botões de volume premidos durante mais de 1 segundo, o volume aumenta ou diminui um nível por segundo enquanto o botão estiver premido ou até a posição mínima ou máxima ser atingida.







Ao premir o botão (9), o volume aumenta um nível de cada vez até atingir o volume máximo. Com o volume no máximo, todos os LEDs do LED indicador de Volume e de Som (8) ficam iluminados.

Ao premir o botão (9), o volume diminui um nível de cada vez até atingir o volume mínimo, embora o Maxi nunca fique completamente silencioso. Com o volume no mínimo, só o LED da esquerda do LED indicador de Volume e de Som (8) fica iluminado.

Controlo do som

BE2020 tem um controlo de qualidade de som digital (10), o que significa que é possível aumentar ou reduzir os agudos com os botões (10). Cada vez que pressiona o botão, os agudos aumentam ou diminuem um valor.

Se mantiver um dos botões de som premidos durante mais de 1 segundo, os agudos aumentam ou diminuem um nível por segundo enquanto o botão estiver premido ou até a posição mínima ou máxima ser atingida.

Ao premir o botão (10), os agudos aumentam um nível de cada vez até atingir o nível máximo dos agudos. Com os agudos no máximo, LED mais à direita do LED indicador de Volume e de Som (8) fica iluminado.

Ao premir o botão (10), os agudos são reduzidos um nível de cada vez até atingir o nível mínimo dos agudos. Com os agudos no mínimo, o LED mais à esquerda do LED indicador de Volume e de Som (8) fica iluminado.

Quando o LED ao centro do LED indicador de Volume e de Som (8) está iluminado, os agudos estão desactivados.

Resolução rápida de problemas

Sintoma	Solução
Quando tenta ligar o Maxi com o botão On/Off, nada acontece.	• Mude as pilhas. Utilize apenas pilhas do tipo AA alcalinas.
Quando o Maxi está ligado, não se consegue ouvir qualquer som nos auscultadores.	• Confirme que a fonte de sinal correcta foi seleccionada, por exemplo, o microfone interno (posição M).

Para mais informações sobre o produto em inglês, consulte o Anexo.

PT

1. Ficha de 2,5 mm de entrada da fonte de som externa
2. Microfone interno
3. LED do microfone
4. LED da telebobina
5. Botão On/Off
6. Botão de selecção do microfone
7. Botão de selecção da telebobina
8. LED indicador de Volume e Som
9. Controlo do volume
10. Controlo do som
11. LED de bateria fraca
12. Ficha de 3,5 mm de saída para os auscultadores
13. Ligação da banda de transporte ao pescoço
14. Compartimento das pilhas
15. Botão de regulação
16. Fecho da tampa do compartimento das pilhas
17. Tampa do compartimento das pilhas
18. Clipe







Bellman® Audio Maxi Digital Samtalsförstärkare, BE2020

Tack för att du valt produkter från Bellman & Symfon.

Bellman Audio är ett system av lyssningshjälpmedel. Systemet består av ett antal enheter som underlättar lyssningsförhållandena vid olika situationer. Bellman Audio-produkterna underlättar vardagen för många och ger en frihet att obehindrat utöva sina intressen.

Läs igenom hela bruksanvisningen först innan du börjar använda produkten.

Se illustration av tillbehör samt inkopplingsalternativ på insidan av omslaget.

Att komma igång

Packa upp, montera och prova apparaten

1. Öppna batteriluckan (17) genom att trycka låset för batteriluckan (16) i pilens riktning. Sätt i batterierna och se till att de är vända åt rätt håll, följ markeringarna i batterifacket (14). Använd endast alkaliska batterier av typ AA. Bruka inte våld för att pressa ned batterierna. Stäng batteriluckan (17) och kontrollera att låset (16) låser med ett klick.

2. Anslut Bellman Stereohörlur BE9122, Bellman Halsslinga BE9128, Bellman Stetoclips BE9125, Bellman Ear Phones BE9124 eller annan produkt rekommenderad av Bellman & Symfon till den gröna hörlursutgången (12) på höger sida.

3. Tryck kort på Av- och På-knappen ⏻ (5) för att starta Maxi. Lysdioderna (3 och 4) ovanför knappen för val av Mikrofon Ⓜ (6) och knappen för val av Telespole Ⓣ (7) kommer att blinka medan Maxi startar.

Maxi startar alltid med intern mikrofon (2) vald som ljudkälla. Dessutom ställs alltid volymkontrollen in på låg volym för att undvika obehagliga ljudnivåer.

Använd volymkontrollen (9) för att reglera ljudnivån. höjer och sänker volymen. Lysdiodindikatorn för Volym och Ton (8) visar ljudnivån, ju fler lysdioder som är tända desto högre volym. Lysdiodindikatorn släcks 3 sekunder efter att ljudvolymen ställts in.

Använd tonkontrollen (10) för att reglera ljudklangen. höjer och sänker diskanten. Lysdiodindikatorn för Volym och Ton (8) visar toninställningen. Lysdiodindikatorn släcks 3 sekunder efter att ljudklangen ställts in.

När du är klar kan du stänga av Maxi genom att trycka kort på Av- och På-knappen ⏻ (5).

Notera: Bellman® Audio Maxi Digital Samtalsförstärkare, BE2020 är inte en hörapparat. Bellman & Symfon AB rekommenderar att var och en som upplever att de har en hörselnedsättning skall uppsöka läkare.

Varning! Bellman® Audio Maxi Digital Samtalsförstärkare, BE2020, har en mycket kraftig förstärkning och ljudnivån kan vara obehaglig eller i värsta fall skada hörseln om produkten används vårdslöst! Sänk alltid ljudet till en låg nivå innan hörlurarna tas på!

Varning! Om Bellman® Audio Maxi Digital Samtalsförstärkare, BE2020, används tillsammans med halsslinga, till exempel BE9128 (tillbehör), bör ej teleslinga (T-läge) väljas som signalkälla, eftersom detta kan ge upphov till kraftig induktiv återkoppling. Återkoppling tillsammans med hög ljudnivå kan vara obehaglig eller i värsta fall skada hörseln.







Varning! Bellman® Audio Maxi Digital Samtalsförstärkare drivs av alkaliska AA-batterier. Utsätt inte batterierna brand eller för direkt solljus.

Funktion

Bellman® Audio Maxi Digital Samtalsförstärkare, BE2020 är en digital samtalsförstärkare som är speciellt framtagen för att ge en exceptionell ljudupplevelse även i krävande situationer. Maxi fungerar utmärkt både för tal och för musik med den inbyggda mikrofonen, med en extern mikrofon (tillbehör) eller med andra externa ljudkällor.

Inbyggd mikrofon

Den inbyggda mikrofonen (2) sitter placerad under gummihättan på frontpanelens ovansida.

Mikrofonen är av typen omni-direktionell (rundupptagande).

Telespole

Den inbyggda telespolen är vinklad 45 grader för att kunna fånga upp induktiva signaler från en teleslinga både i horisontellt (i handen eller på ett bord) och vertikalt (i clips eller i halsband) läge.



T-läget kan användas i lokaler där teleslinga (eller hörselslinga) finns monterad. Titta efter symbolen för teleslinga eller fråga personalen om teleslinga finns om du är osäker.

Välja signalkälla

Det är enkelt att välja ljudkälla.

- Användaren kan manuellt välja mellan antingen intern mikrofon (M-läge) eller inbyggd telespole (T-läge) genom att trycka på knapparna Ⓜ (6) och Ⓣ (7) på fronten. Vid växling mellan dessa kommer volymkontrollen att ställas till en låg nivå för att undvika obehagliga ljudnivåer.

- Om något ansluts till ingången för extern ljudkälla väljer Maxi automatiskt denna. När man drar ur den kopplas automatiskt Maxi till intern mikrofon (M-läge).

Extern ljudkälla

Om användaren ansluter en audiokabel (tillbehör BE9126) mellan den röda 2,5 mm telepluggen och en ljudkälla (SCART-omkopplare, HiFi-anläggning, MP3-spelare etc.) väljs denna ljudkälla istället. Ingångskänsligheten justeras automatiskt för att passa signalstyrkan för dessa ljudkällor. Den interna mikrofonen (2) stängs av i detta läge.

Kombinerade signalkällor

När man har anslutit en ljudkälla till Ingången för extern ljudkälla (1) går det att kombinera denna ljudkälla med det ljud som den interna mikrofonen (2) tar upp. Man gör detta genom att hålla Ⓜ-knappen (6) nedtryckt.

Ljudet från ljudkällan kopplad till Ingången för extern ljudkälla (1) sänks och den interna mikrofonen kopplas in, så att man till exempel kan uppfatta ljud eller konversera med någon annan person. Lysdioden för Mikrofon (3) blinkar under tiden som knappen hålls intryckt.

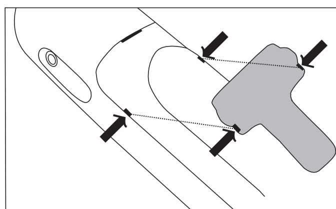
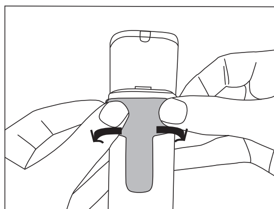
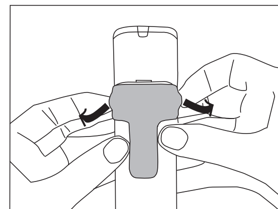
När man vill återgå till lyssning av signalkällan kopplad till Ingången för extern ljudkälla (1) släpper man Ⓜ-knappen (6). Den interna mikrofonen kopplas då ur och den externa ljudkällan återgår till normal volym igen.

SE





Clips

Placera clipset mot batteriluckan och tryck fast det så att det snäpper fast.

Tag bort clipset genom att använda de rundade små handtagen och pressa ut från sidan.

Indikeringar och inställningar

Lysdiodindikator för Volym och Ton

Lysdiodindikator för Volym och Ton (8) används som en indikator för bland annat volymkontroll och tonkontroll.

För att spara ström släcks Lysdiodindikatorn för Volym och Ton efter cirka 3 sekunder.

Lysdiod för lågt batteri

Lysdioden för lågt batteri (11) är normalt släckt, men tänds då batterinivån sjunker under cirka 10 timmars återstående driftstid, denna tid beror givetvis på vilket ljudvolym och typ av lyssningstillbehör man använder.

Då Lysdioden för lågt batteri (11) blinkar var sjunde sekund bör batterierna bytas ut mot nya. Använd endast alkaliska batterier av typ AA.

Volymkontroll

Maxi har en digital volymkontroll (9), vilket innebär att man med trycknapparna (9) kan öka eller minska volymen. Varje tryckning innebär en ökning eller minskning av volymen med ett steg.

Håller man någon av volymknapparna nedtryckt mer än 1 sekund kommer volymen att öka eller minska ett steg per sekund så länge knappen hålls intryckt eller tills minsta eller högsta läget uppnåtts.

Genom att trycka på -knappen (9) ökas volymen med ett steg i taget ända tills dess att maximal volym uppnåtts. Vid full volym lyser alla lysdioderna i Lysdiodindikator för Volym och Ton (8).

Genom att trycka på -knappen (9) minskas volymen med ett steg i taget ända tills dess att lägsta volym uppnåtts, det blir dock aldrig helt tyst. Vid lägsta volym lyser endast den vänstra av lysdioderna i Lysdiodindikator för Volym och Ton (8).

Tonkontroll

BE2020 har en digital tonkontroll (10), vilken innebär att man med tryckknapparna (10) kan öka och minska diskanten. Varje tryckning innebär en ökning eller minskning av diskanten med ett steg.







Håller man någon av tonknapparna nedtryckt mer än 1 sekund kommer diskanten att öka eller minska ett steg per sekund så länge knappen hålls intryckt eller till minsta eller högsta läget uppnåtts.

Genom att trycka på -knappen (10) ökas diskanten med ett steg i taget tills dess att maximal diskant uppnåtts. Vid maximal diskant lyser lysdioden längst till höger på Lysdiodindikator för Volym och Ton (8).

Genom att trycka på -knappen (10) minskas diskanten med ett steg i taget tills dess att minimal diskant uppnåtts. Vid minimal diskant lyser lysdioden längst till vänster på Lysdiodindikator för Volym och Ton (8).

Då den mittersta lysdioden i Lysdiodindikator för Volym och Ton (8) lyser är diskanten opåverkad.

Kortfattad felsökning

Symptom	Åtgärd
Inget händer när man försöker starta Maxi med Av- och på-knappen.	• Byt batteri. Använd endast alkaliskt batteri av typen AA.
Inget ljud hörs i hörlurarna när Maxi är påslagen.	• Kontrollera att rätt signalkälla är vald, till exempel intern mikrofon (M-läge)

För djupare information om produkten på engelska, se vidare under Appendix.

1. Ingång för extern ljudkälla 2,5 mm telejack
2. Intern mikrofon
3. Lysdiod för Mikrofon
4. Lysdiod för Telespole
5. Av- och på-knapp
6. Knapp för val av Mikrofon
7. Knapp för val av Telespole
8. Lysdiodindikator för Volym och Ton
9. Volymkontroll
10. Tonkontroll
11. Lysdiod för lågt batteri
12. Hörlursutgång 3,5 mm telejack
13. Halsremsfäste
14. Batterifack
15. Inställningsknapp
16. Lås för batteriluckan
17. Batterilucka
18. Klämma / Clips

SE





Appendix

Connection

Normally when you use Bellman Audio Maxi digital communication aid, you place it on a table, hold it in your hand, hang it round your neck using a neck strap (accessory) or attach it to an article of clothing with the clip supplied (18).

You can connect BE9122 Bellman Audio Headphones, BE9128 Bellman Audio Neck Loop, BE9125 Bellman Audio Stetoclips, BE9124 Bellman Audio Ear Phones or another product recommended by Bellman & Symfon to the Headphone Output (12).

You can connect a BE9126 Bellman Audio Cable Kit to the External Sound Source Input (1), which you can connect to the required sound source or a BE9127 Bellman Audio External Microphone. It has a 5 metre long cable so that it can, for example, be positioned next to the TV or someone who is speaking.

Press on the On/Off button ⏻ (5) to start Maxi. While Maxi is starting up, the Microphone LED (3) and the Telecoil LED (4) blinks. When the Microphone LED (3) comes on, Maxi is ready to use and you will hear sound from the internal microphone in the headphones.

Settings

Bellman Audio Maxi has more setting options than those found on the front. You can adjust and adapt Maxi to your individual requirements using the Setting button (15).

Balance

The balance between the right and left channels can be set, e.g. for headphones. This setting can be used to compensate for a hearing loss in one ear.

The standard setting is centred balance.

All settings are carried out in sequence, see below under Adjusting settings.

Basic attenuation

The basic attenuation can be set, for example, for different headphones. What you actually set is the attenuation you require at the maximum power output you want to have (which is therefore 0 dB attenuation). This setting is useful when you want to adjust the maximum volume for a pair of headphones or in-ear phones with a higher sensitivity than the BE9122 Bellman Audio Headphones.

The standard setting is 0 dB attenuation.

All settings are carried out in sequence, see below under Adjusting settings.

Blocking the T position

The Telecoil Selection Button can be blocked if you know that the T position will not be used. This setting is for those who will never use the Telecoil and want to avoid selecting this position by mistake.

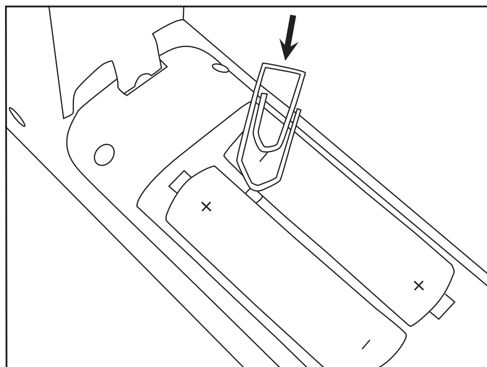
The standard setting is for blocking of the T position not to be activated.

All settings are carried out in sequence, see below under Adjusting settings.









Adjusting settings

It is easy to adjust settings.

- Open the battery cover (17) by pressing the battery cover lock (16) in the direction of the arrow.

- Press the Setting button (15) for about 5 seconds. It is easiest to do this with a paper clip, see figure. One of the LEDs in the Volume and Tone LED Indicator (8) now starts to blink

- Adjust the balance between the right and left channels using the volume control (9). moves the sound towards the right channel and moves the sound towards the left channel. The current setting is indicated by a flashing dot on the Volume and Tone LED Indicator (8) which moves towards the right or left.

When the desired value has been set, give a short press on the Setting button (15) and Maxi will move on to setting the maximum volume.

- Adjust the maximum volume using the volume control (9). increases the maximum volume and reduces the maximum volume. The current attenuation setting relative to the maximum volume is displayed via the Volume and Tone LED Indicator (8). No attenuation is shown by only one LED being visible at the right. The greater the attenuation the more LEDs come on from right to left. Each increment and hence each lit LED corresponds to a reduction of 3 dB.
  When the desired value has been set, give a short press on the Setting button (15) and Maxi will move on to the setting for locking the T position.

- Now set the use of the telecoil to locked or unlocked using the volume control (9). enables use of the telecoil and blocks use of the telecoil. When the telecoil is activated, the Telecoil LED (4) blinks and when the function is blocked the Telecoil LED (4) is off.

- When the desired value has been set, there are three options:

  o To start again: give a short press on the Setting button (15) and Maxi starts again with setting the balance above.

  o To save: press the Setting button (15) for about 5 seconds and Maxi saves the settings that have been adjusted and returns to normal mode.

  o To change your mind: press the On/Off button (5) and Maxi will disregard all the settings that have been adjusted and return to normal mode.





Tone control lock

To prevent that the tone control is accidentally changed by the user it is possible to lock the tone control.

1. While the Maxi is off press and hold the button (10). Switch on the Maxi, by pressing the On/Off button (5). Keep the button held down until the Maxi's lights (3, 4) have stopped flashing.
2. One of the LED in the Volume and Tone LED Indicator (8) will be flashing, this will be the set tone level. Adjust the preset tone level by using the Tone control (10).
   If all the LED's on the Volume and Tone LED Indicator (8), except the blinking one, are lit at the same time, it means that the Tone control is activated while if the rest of the LED's are off the Tone control is deactivated.

3. Press the button to activate the Tone control or press the button to deactivate the Tone control.

4. Switch the Maxi off using the On/Off button (5) to save these settings.

Testing

It is easy to test the Bellman Audio Maxi digital communication aid for yourself. If Maxi is not working as described below, you can carry out further troubleshooting as instructed in the section Troubleshooting/Troubleshooting guide.

How to test

The internal microphone and telecoil can be tested by connecting BE9122 Bellman Audio Headphones to the Headphone output (12) and then selecting the Internal microphone (2) using the Microphone Selection Button (6) or the Telecoil Selection Button (7).

The External sound source input (1) can be tested by connecting a CD player or a radio to the input via an audio cable. Switching to the External signal source input (1) takes place automatically when the connector is connected to the External sound source input (1) on Maxi.





Troubleshooting

You can carry out a number of checks yourself before sending a product for repair.

Troubleshooting guide

Symptom	Solution
Nothing happens when you try to start Maxi using the On/Off button.	• Check that the batteries have been inserted the right way round. • Change the batteries. Only use AA alkaline type batteries.
No sound can be heard in the headphones when Maxi is switched on.	• Check that the correct signal source has been selected, e.g. internal microphone (M position). • Check that the headphone plug is securely inserted in the headphone output. • Connect the headphones to another sound source (with a 3.5 mm headphone output) to test the headphones.
A high-pitched noise is heard in the headphones.	• Lower the volume or increase the distance between Maxi and the headphones. • Direct the microphone away from you.





Technical information

Power supply

Battery power:	Two 1.5 V AA alkaline type batteries
Operating time:	100 - 150 hours depending on the load and sound pressure
Power consumption:	17 mA (120 mA max)

Input signals

Microphone:	Built-in microphone (omnidirectional)
Telecoil:	Built-in telecoil (angled at 45°)
Ext. sound source input:	2.5 mm stereo jack plug
Ext. in sensitivity (max input lvl.):	+6 dBV

Output signals

Headphone socket:	3.5 mm stereo jack plug
Output level with BE9122:	117.67 dB @ 1 kHz (SPL90) 119.52 dB (HF Ave. SPL90),
Full-on gain:	37.01 dB
Ref. test gain:	29.21 dB (SPL70)
Output level with BE9125:	134.85 dB @ 1 kHz (SPL90) 130.89 dB (HF Ave. SPL90)
Ref. test gain:	38.9 dB (SPL70)
Distortion:	0.559% THD (electrical)
SNR:	82 dB
Frequency range:	40 Hz – 10 kHz
Output power:	Max 125 mW @ 16 ohms

Features

Volume control:	9 steps (5 dB/step)
Maximum volume settings:	0-21 dB programmable attenuation (in settings mode only and in steps of 3 dB)
R/L-channel balance setting:	0-20 dB programmable attenuation (in steps of 5 dB)
Tone control:	+/- 10 dB (5 pre-set steps, push-buttons) *Tone, high:* +10dB@3.15 kHz -6dB@250Hz *Tone, mid:* flat *Tone, low:* -10dB@3.15 kHz No bass boost
Power switch:	on-off toggle button
Mic and T-mode:	Separate mode select buttons
Ext. mic / Aux in accessories:	Automatically selects Aux in or ext. mic. when plugged in
MicroSet™ accessory:	Automatically selects MicroSet™ accessory when plugged in
Dynamic compressor:	10 channels Dynamic gain range: 0-35 dB Compression: 3:1 Expansion: 1:1.5 Attack time: 25 ms Release time: 250 ms





Dynamic noise reduction:	10 channels Adaptive frequency domain noise reduction
Feedback cancellation:	Adaptive time domain feedback cancellation
Digital signal processing:	19.948 kHz sampling frequency 16-bit resolution in stereo

Additional information

For indoor use only.

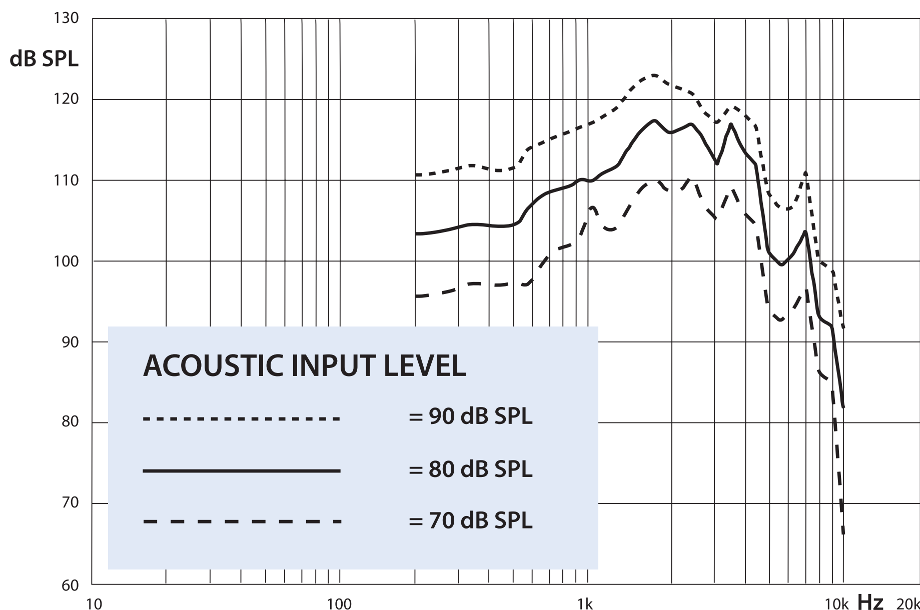
Regulatory requirements:	CE, RoHS, WEEE.
Dimensions WxHxD:	45 x 140 x 27 mm
Weight (without clip):	With battery: 133 g Without battery: 83 g
Colour:	Grey with white front panel and grey buttons.

Accessories

BE9122	Bellman Audio Headphones
BE9128	Bellman Audio Neck Loop
BE9125	Bellman Audio Stetoclips
BE9124	Bellman Audio Ear Phones
BE9126	Bellman Audio Cable Kit
BE9127	Bellman Audio External Microphone

Measurements

Frequency response (acoustical):



APP



